



# T654

Tariffa per abbonamenti generali e metà-prezzo, AG  
Night e offerte supplementari

Edizione 01.06.2026

## Modificazioni valevoli dal 01.06.2026

Cifra	Modifiche
Intera tariffa	Adattamenti redazionali
<u>4.2.7.1.1</u>	Adattamento degli aventi diritto all'AG apprendisti
<u>4.4.1.3</u>	Adattamento della conferma del diritto – Formula AG Duo <ul style="list-style-type: none"><li>• Completata con il certificato o l'attestato di domicilio</li></ul>
<u>4.4.2.2/13.2.1</u>	Adattamento del numero di prodotto per l'AG Famiglia ragazzo
<u>4.4.2.4</u>	Conferma del diritto – Formula AG Famiglia  Nuovo: suddivisione tra AG Famiglia ragazzo / giovane e Famiglia adulti  Aggiunte alla conferma del diritto – AG Famiglia ragazzo / giovane <ul style="list-style-type: none"><li>• Genitore coniugato, famiglia monoparentale o partenariato registrato: aggiunto l'atto di nascita</li><li>• Genitori in concubinato: aggiunto il certificato di convivenza</li></ul> Nuovo: genitori che vivono separati, il ragazzo non vive presso il genitore che detiene l'AG di base
<u>5.1.1.1</u>	Il metà-prezzo vale come abbonamento annuale
<u>13.2.1</u>	Aggiunto l'AG per apprendisti ragazzo (6-15.99 anni)

## Indice

<b>0</b>	<b>Avvertenze preliminari.....</b>	<b>5</b>
<b>1</b>	<b>Campo d'applicazione .....</b>	<b>6</b>
1.1	«Raggio di validità AG».....	6
1.2	«Raggio di validità metà- prezzo» .....	6
1.3	Estratto del raggio di validità .....	6
1.4	Campo d'applicazione.....	6
<b>2</b>	<b>Disposizioni comuni .....</b>	<b>7</b>
2.1	Biglietti di congiunzione.....	7
2.2	Cambiamenti di classe .....	7
2.3	Cambiamento di classe mensile per l'AG .....	8
2.4	Cambiamento di classe mensile per una tratta.....	9
<b>3</b>	<b>AG e metà-prezzo.....</b>	<b>11</b>
3.1	Avvertenze preliminari per AG e metà-prezzo .....	11
<b>4</b>	<b>AG .....</b>	<b>14</b>
4.1	Disposizioni comuni per gli AG.....	14
4.2	Offerte di AG .....	16
4.3	Disposizioni comuni /Combinazioni di AG .....	22
4.4	Offerte di combinazioni di AG.....	26
4.5	Disdetta dell'AG .....	35
<b>5</b>	<b>Metà-prezzo .....</b>	<b>36</b>
5.1	Disposizioni comuni per il metà-prezzo .....	36
5.2	Metà-prezzo per adulti (dai 25 anni).....	37
5.3	Metà-prezzo per giovani (16-24.99 anni).....	37
<b>6</b>	<b>AG Night .....</b>	<b>39</b>
6.1	Definizione/Validità .....	39
6.2	Prodotto .....	39
<b>7</b>	<b>Pass per cani da un mese e un anno.....</b>	<b>40</b>
7.1	Definizione/Validità .....	40
7.2	Prodotto .....	40
7.3	Vendita/emissione.....	40
7.4	Deposito.....	40
<b>8</b>	<b>Offerte supplementari per AG e metà-prezzo sullo SwissPass .....</b>	<b>41</b>
8.1	Metà-prezzo di prova e AG di prova.....	41
8.2	Vendita/Emissione .....	41
<b>9</b>	<b>Offerte supplementari permanenti per AG e metà-prezzo.....</b>	<b>42</b>
9.1	Carte giornaliere per il metà-prezzo .....	42
9.2	Carta giornaliera per accompagnatori (offerta per clienti di base) .....	43
9.3	Carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani.....	44
<b>10</b>	<b>Offerte supplementari temporanee.....</b>	<b>46</b>

10.1	Disposizioni comuni .....	46
10.2	Carta giornaliera a prezzo ridotto per il metà-prezzo e i clienti che pagano il prezzo intero	46
10.3	Carte giornaliera Duo.....	46
10.4	Carta giornaliera per 2 giorni per il metà-prezzo e la tariffa piena .....	47
<b>11</b>	<b>Offerte supplementari permanenti indipendenti dagli AG e dal metà-prezzo.....</b>	<b>48</b>
11.1	Carte giornaliera per ragazzi .....	48
11.2	Cani .....	48
11.3	Carta giornaliera risparmio Comune.....	49
11.4	Carta giornaliera risparmio .....	50
11.5	Carta mensile AG.....	50
11.6	Carta giornaliera Friends Giovani.....	51
<b>12</b>	<b>E-Tickets.....</b>	<b>53</b>
<b>13</b>	<b>Prezzi .....</b>	<b>54</b>
13.1	Disposizioni generali .....	54
13.2	Prontuari dei prezzi .....	54
13.3	Prezzi dei cambiamenti di classe .....	60
<b>14</b>	<b>Modelli .....</b>	<b>61</b>
14.1	Legittimazioni per il ritiro d'un AG ridotto .....	61

## **0 Avvertenze preliminari**

- 0.1 Questa tariffa regola le condizioni e i prezzi per il trasporto di persone con l'abbonamento generale (AG), il metà-prezzo, l'AG Night e le relative offerte supplementari.
- 0.2 Per quanto non sia previsto altrimenti qui di seguito, per il trasporto dei viaggiatori fa stato la tariffa generale per viaggiatori (601) è applicabile al trasporto dei viaggiatori.
- 0.3 Per quanto non sia previsto altrimenti qui di seguito, per i rimborsi si applicano le disposizioni della T600.9.
- 0.4 Per quanto non sia previsto altrimenti qui di seguito, per i rimborsi si applicano le disposizioni della T600, cifra 4 (SwissPass).
- 0.5 Ogni cambiamento delle disposizioni della presente tariffa viene applicato pure agli abbonamenti la cui durata di validità ha avuto inizio prima dell'entrata in vigore delle modifiche.

# **1 Campo d'applicazione**

## **1.1 «Raggio di validità AG»**

1.1.1 Il raggio di validità AG comprende i percorsi delle imprese di trasporto sui quali gli AG, come pure altre offerte forfetarie (ad es. AG Night, AG di prova, carta mensile per l'AG, carte giornaliere risparmio, carte giornaliere per il metà-prezzo ecc.) possono essere utilizzati per un numero illimitato di corse.

## **1.2 «Raggio di validità metà- prezzo»**

1.2.1 Il raggio di validità metà prezzo comprende i percorsi delle imprese di trasporto per i quali gli AG, il metà-prezzo, l'AG di prova/il metà-prezzo di prova e la carta mensile per l'AG autorizzano all'acquisto di biglietti a prezzo ridotto (secondo tariffa 601) in conformità delle condizioni della presente tariffa.

## **1.3 Estratto del raggio di validità**

1.3.1 Un estratto del raggio di validità è disponibile sotto [www.allianceswisspass.ch/it/Tariffeprescrizioni/Panoramica/raggio-di-validita](http://www.allianceswisspass.ch/it/Tariffeprescrizioni/Panoramica/raggio-di-validita)

## **1.4 Campo d'applicazione**

1.4.1 Il campo d'applicazione è disponibile sotto <http://www.allianceswisspass.ch/awbi>

## **2 Disposizioni comuni**

### **2.1 Biglietti di congiunzione**

2.1.1 Con i titoli di trasporto di questa tariffa, per i percorsi del raggio di validità metà-prezzo si possono acquistare biglietti di congiunzione a prezzo ridotto (secondo tariffa 601, cifra 2.4) a condizione di essere in possesso di un AG o di un metà-prezzo. Le persone senza AG o metà-prezzo acquistano biglietti di congiunzione a prezzo intero.

### **2.2 Cambiamenti di classe**

#### **2.2.1 Disposizioni generali**

2.2.1.1 In caso di utilizzazione della 1a classe con un titolo di trasporto di questa tariffa di 2a classe si deve pagare la metà della differenza tra i prezzi dei biglietti di percorso per il corrispondente percorso, a condizione di essere in possesso di un AG o di un metà-prezzo. Le persone senza AG o metà-prezzo acquistano un cambiamento di classe per il percorso corrispondente a prezzo intero

2.2.1.2 Per ogni viaggiatore, di principio va rilasciato un biglietto di cambiamento di classe separato.

2.2.1.3 I ragazzi dai 6 ai 15.99 anni titolari di un AG ragazzo o AG Famiglia ragazzo (prodotti 70361/70362/70363/70364) per la 2a classe, viaggiano in 1a classe senza sovrapprezzo con una persona accompagnante (da 16 anni). Questo a condizione che tale persona sia in possesso di un titolo di trasporto di 1a classe, o di 2a classe con un cambiamento di classe.

Questa norma vale anche quando il ragazzo raggiunge il 16° anno d'età nel corso della durata di validità dell'abbonamento.

Non è necessaria alcuna ulteriore facilitazione di viaggio per bambini sec. T600.3

2.2.1.4 Se per un viaggio su percorsi del raggio di validità metà-prezzo tutti i membri di una combinazione AG Famiglia che viaggiano insieme sono in possesso di un AG, può essere rivendicata la facilitazione di viaggio per bambini secondo la tariffa 600.3 senza dover esibire la carta Junior/carta Bimbi accompagnati.

2.2.1.5 I prodotti dei cambi classe non possono essere depositati.

#### **2.2.2 Cambiamento di classe giornaliero**

2.2.2.1 Prodotto

- Cambiamento di classe giornaliero, 50456
- Cambiamento di classe giornaliero non datato, 456
- Cambiamento di classe multigiorni, 5638

#### **2.2.3 Definizione/Validità**

- 2.2.3.1 I cambiamenti di classe giornalieri insieme con un AG o con un titolo di trasporto dell'offerta supplementare secondo le cifre 8.1, 9, 10 e 11 e la T673, cifra 2 in 2a classe in combinazione con un metà-prezzo consentono, in un giorno a libera scelta, di viaggiare in 1a classe sui percorsi del raggio di validità AG cifra 1.1.
- 2.2.3.2 I cambiamenti di classe giornalieri si possono utilizzare entro un tempo determinato. A dipendenza del canale di vendita, i cambiamenti di classe giornalieri sono emessi predatati o come carta da obliterare. I cambiamenti di classe giornalieri predatati sono valevoli alla data che vi è stampata. Le carte da obliterare per un giorno di viaggio sono valevoli un anno dalla data di acquisto (data mobile) e vanno oblitrate il giorno del viaggio. I cambiamenti di classe multigiorni (carta da obliterare per sei corse) sono valevoli un anno dalla data di acquisto (data mobile) e vanno oblitrate nei corrispondenti giorni di viaggio.

## 2.3 Cambiamento di classe mensile per l'AG

### 2.3.1 Prodotto

- Cambiamento di classe mensile per l'AG, 50457

### 2.3.2 Definizione/Validità

- 2.3.2.1 Il cambiamento di classe mensile per l'AG può essere rilasciato per la durata di un mese (data mobile). Si possono acquistare solo mesi interi. Esso è valido un mese insieme con un AG sec. le cifre 2.3.2.3 o 2.3.2.4 in 2a. classe per un numero illimitato di corse in 1a. classe sui percorsi del raggio di validità AG cifra 1.1.
- 2.3.2.2 Il prezzo del cambiamento di classe mensile per l'AG (prodotto 50457) si riferisce all'AG associato. Il prezzo più alto si applica all'AG adulto e all'AG per 25enni, il prezzo ridotto vale per gli AG secondo la cifra 2.3.2.4.
- 2.3.2.3 Il cambiamento di classe mensile per l'AG al prezzo adulti è emesso per i seguenti AG:

Designazione del prodotto	Prodotto
AG adulti	70361/70362/70363/70364
AG per 25enni	70361/70362/70363/70364

- 2.3.2.4 Il cambiamento di classe mensile per l'AG a prezzo ridotto è emesso per i seguenti AG:

Designazione del prodotto	Prodotto
AG Giovani	70361/70362/70363/70364
AG senior (donna)	70361/70362/70363/70364
AG senior (uomo)	70361/70362/70363/70364
AG ridotto	71124/71125

<b>Designazione del prodotto</b>	<b>Prodotto</b>
AG per viaggiatori disabili	70660/70661/70662/70663
AG Famiglia Adulti	70117/70154/70664/70665
AG Famiglia Giovani	70155/70158/70666/70667
AG Duo	70211/70214/70670/70671
AG ragazzo	70361/70362/70363/70364
AG per apprendisti	76040

2.3.2.5 Per l'AG Famiglia ragazzo non si possono acquistare cambiamenti di classe mensili all'AG.

2.3.2.6 Se l'AG di base secondo le cifre 4.4.1 è 4.4.2 stato emesso per la 2a classe, l'AG in combinazione (AG Duo, AG Famiglia Adulti, AG Famiglia Giovani, AG Famiglia ragazzo) può essere acquistato solo in 2a classe. Per l'AG Duo, AG Famiglia Adulti e AG Famiglia Giovani si possono acquistare uno o più cambiamenti di classe mensili per l'AG o cambiamenti di classe mensili per una tratta solo se la medesima offerta viene acquistata per l'AG di base e il primo giorno di validità (PGV) è identico.

### **2.3.3 Emissione/Validità**

2.3.3.1 I cambiamenti di classe mensili per l'AG adulti e ridotti possono essere rilasciati per la durata di un mese (data mobile). Si possono acquistare solo mesi interi.

2.3.3.2 All'emissione, viene controllato il primo giorno di validità (PGV) del rispettivo AG. In seguito al rinnovo automatico dell'AG (3 giorni prima del PGV), è possibile che un cambio classe mensile per l'AG, a dipendenza del PGV, possa essere venduto solo all'ultimo momento.

2.3.3.3 Esempio: AG con fattura mensile, PGV sempre il 10.xx., il nuovo mese viene attivato la sera del giorno 07.xx. Il giorno 05.08 il cliente chiede un cambio classe mensile all'AG per il prossimo mese di AG 10.08.- 09.09. In tal caso, la vendita è possibile solo dall'08.08 (motivo: la prestazione AG 10.08.- 09.09 viene attivata solo la sera del giorno 07.08).

2.3.3.4 Il cambiamento di classe mensile per l'AG è valido un mese e viene associato allo SwissPass.

2.3.3.5 Per il cambiamento di classe mensile per l'AG è previsto il rinnovo assistito.

## **2.4 Cambiamento di classe mensile per una tratta**

### **2.4.1 Prodotto**

- Cambiamento di classe mensile per una tratta, 50166

## **2.4.2 Definizione/Validità**

- 2.4.2.1 Il cambiamento di classe mensile per una tratta autorizza, durante un mese e con un AG (salvo AG Famiglia ragazzi) o un abbonamento modulare o di percorso in 2<sup>a</sup> classe, a compiere un numero illimitato di corse in 1<sup>a</sup> classe, a condizione che il percorso stesso rientri nel raggio di validità AG come alla cifra 1.1 e in quello degli abbonamenti di percorso secondo Tariffa 650.
- 2.4.2.2 Se l'AG di base sec. le cifre 4.4.1 o 4.4.2. è stato emesso per la 2<sup>a</sup> classe, l'AG in combinazione (AG Duo, AG Famiglia Adulti, AG Famiglia giovani, AG Famiglia ragazzo) può essere acquistato solo in 2<sup>a</sup> classe. Non è ammesso acquistare uno o più cambiamenti di classe mensili per l'AG (1-11 mesi) o cambiamenti di classe mensili per una tratta.

## **2.4.3 Emissione/Durata di validità**

- 2.4.3.1 I cambiamenti di classe per una tratta possono essere rilasciati per la durata di un mese (data mobile). Si possono acquistare solo mesi interi.

## **3 AG e metà-prezzo**

### **3.1 Avvertenze preliminari per AG e metà-prezzo**

#### **3.1.1 Contratto/Quietanza/In generale**

- 3.1.1.1 Quando si parla della o del partner contrattuale, si intende per analogia anche il destinatario della fattura.
- 3.1.1.2 L'AG e il metà-prezzo sono ottenibili solo dopo la conclusione di un contratto, che viene consegnato unitamente alle CGC e che dev'essere firmato dal partner contrattuale. Il contratto entra in vigore con la firma o alla conclusione dell'acquisto online – con l'accettazione delle CGC – e ha una durata indeterminata.
- 3.1.1.3 Ogni partner contrattuale con domicilio in Svizzera, Germania, Francia, Italia, Austria o nel Principato di Liechtenstein conclude il contratto nella modalità di rinnovo automatico. Tutti gli altri partner contrattuali ricevono un abbonamento annuo senza rinnovo automatico.
- 3.1.1.4 Con la firma del contratto, il partner contrattuale si impegna a pagare in tempo utile ogni credito dovuto. La fattura dev'essere saldata al più tardi entro un giorno dall'inizio del prossimo periodo di validità dell'abbonamento (un anno o un mese). In caso contrario l'abbonato cade in mora.
- 3.1.1.5 Il partner contrattuale non deve coincidere in ogni caso con il viaggiatore per il quale l'AG / il metà-prezzo è stato emesso. Il ruolo di partner contrattuale può essere assunto anche per più viaggiatori.
- 3.1.1.6 Contemporaneamente alla conclusione del contratto viene aperto un conto debitori per ogni partner contrattuale. Un pagamento da questo conto avviene unicamente nel caso di disdetta o dietro esplicita richiesta del partner contrattuale. Il pagamento ha sempre luogo su un conto postale o bancario, mai in contanti.
- 3.1.1.7 Alle persone minorenni è data facoltà di acquistare, quale partner contrattuale, un metà-prezzo con rinnovo automatico. L'AG di una persona minorenne è sempre rilasciato senza rinnovo automatico e con pagamento annuale; l'acquisto di un AG dietro fattura non è possibile, salvo che il partner contrattuale sia maggiorenne.
- 3.1.1.8 In caso di rappresentanza legale, va consegnato come prova un corrispondente «Documento di riconoscimento» (formato cartaceo A4), a conferma che la persona interessata è autorizzata a concludere un contratto di durata indeterminata in nome del cliente. Il documento di riconoscimento viene appuntato dietro il contratto di prestazione e inviato al partner per la scansione.

#### **3.1.2 Durata del contratto**

- 3.1.2.1 Il contratto per l'AG/metà-prezzo concluso con la firma sul modulo corrispondente, sul bollettino di ordinazione o con l'acquisto online previa accettazione delle CGC, ha una durata indeterminata.
- 3.1.2.2 La durata minima del contratto per l'AG ammonta a sei mesi dal primo giorno di validità.

- 3.1.2.3 Esempio di durata minima del contratto per un AG con pagamento mensile: primo giorno di validità 10 gennaio 2021, fine della durata minima del contratto 9 luglio 2021.
- 3.1.2.4 Per il metà-prezzo non vi è alcuna durata minima del contratto.
- 3.1.2.5 All'acquisto di un AG o metà-prezzo sullo SwissPass, al partner contrattuale viene rilasciata una ricevuta.

### **3.1.3 Fattura e condizioni di pagamento**

- 3.1.3.1 Indipendentemente dall'intervallo di pagamento, ogni prestazione dev'essere pagata in anticipo. Purché non sia stata disdetta (senza riguardo all'intervallo di pagamento) la prestazione si rinnova automaticamente.
- 3.1.3.2 Per le prestazioni acquistate su fattura in un webshop, vigono le disposizioni di pagamento particolari della rispettiva società partner incaricata del recupero crediti.
- 3.1.3.3 Il prezzo annuo secondo la cifra 13.2.1 per l'AG con intervallo di pagamento annuo dev'essere pagato dal cliente all'inizio dell'anno di validità. Negli anni successivi l'abbonato riceve una fattura per posta o via e-mail.
- 3.1.3.4 Il prezzo mensile secondo la cifra 13.2.1 per l'AG con intervallo di pagamento mensile dev'essere pagato dal cliente all'inizio del singolo mese di validità. Nei mesi successivi l'abbonato riceve una fattura per posta o via e-mail.
- 3.1.3.5 Il partner contrattuale riceve la fattura, in caso di intervallo di pagamento annuo (AG o metà-prezzo) due mesi di abbonamento, in caso di pagamento mensile (AG) un mese di abbonamento prima del prolungamento.
- 3.1.3.6 Con la fattura sono inviati:
- il bollettino di versamento
  - l'informazione sulla possibilità della disdetta (AG e metà-prezzo con fattura annua)
  - per quanto necessario, indicazioni circa una nuova foto/un nuovo giustificativo
- 3.1.3.7 Il partner contrattuale può saldare la fattura come segue:
- con bollettino di versamento
  - mediante sistema di addebitamento diretto delle banche svizzere (LSV), Debit Direct della Posta o con eBill
  - con pagamento in contanti, buoni, assegni Reka, Reka Rail, Twint, carta di debito o di credito (PostFinance Card, Mastercard, Visa, Reka-Card, American Express, Diners o JCB)

### **3.1.4 Ritardo di pagamento**

- 3.1.4.1 Il partner contrattuale cade in mora senza sollecito se non provvede per tempo al pagamento. Cinque giorni dopo la data di scadenza, viene inviato un richiamo gratuito (1° sollecito).

- 3.1.4.2 Se il partner contrattuale dev'essere sollecitato una seconda volta al pagamento, sono addebitati in più CHF 15.00.
- 3.1.4.3 Se dopo che è trascorso un mese dal primo giorno di validità del periodo da pagare un abbonamento non è ancora stato pagato, la prestazione viene bloccata. Se l'abbonamento continua a restare non pagato, dopo due mesi dall'inizio della prestazione non pagata viene avviato il procedimento d'incasso.
- 3.1.4.4 Se il debitore accumula un ritardo superiore ai 60 giorni nel pagamento di una rata, l'intero debito residuo diviene esigibile senza ulteriori solleciti.
- 3.1.4.5 Qualora non venga dato seguito alle ingiunzioni di pagamento, gli importi delle fatture possono essere ceduti a una ditta incaricata di procedere all'incasso. In questo caso, dalla data di scadenza può essere addebitato anche un interesse effettivo annuo pari al massimo al 5 per cento. Le FFS faranno valere in nome e per conto proprio il versamento degli importi dovuti. Esse tuttavia possono anche cedere il credito.
- 3.1.4.6 Tutti i contratti di un partner contrattuale per il quale è in corso un procedimento d'incasso vengono disdetti dalle FFS. Questa disposizione tocca anche i contratti in corso per i quali non vi sono pagamenti in sospeso.
- 3.1.4.7 Se un partner contrattuale ha impegni con le FFS per fatture non pagate, non può ottenere altre prestazioni a credito (ad es. AG con fattura mensile) finché tutte le fatture sono state completamente saldate.
- 3.1.4.8 Se per un partner contrattuale vi sono più fatture in sospeso, in caso di pagamento viene sempre saldata per prima la fattura più vecchia.

### **3.1.5 Diritto applicabile e foro competente**

- 3.1.5.1 Con riserva di altre disposizioni legali, l'offerta AG e metà-prezzo sottostà esclusivamente al diritto svizzero. Il luogo d'adempimento e foro esclusivo per tutte le controversie inerenti alle presenti disposizioni è – per quanto non sia disposto diversamente dal Codice di diritto processuale civile svizzero (CPC) – Berna.

## **4 AG**

### **4.1 Disposizioni comuni per gli AG**

#### **4.1.1 Definizione–Validità**

4.1.1.1 L'AG permette di compiere:

- Viaggi in numero illimitato nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità AG.
- Viaggi a prezzo ridotto in 2a e in 1a classe sui percorsi del raggio di validità metà-prezzo.

4.1.1.2 Con l'AG si possono acquistare i seguenti titoli di trasporto a prezzo ridotto per percorsi del raggio di validità metà prezzo:

- Biglietti di percorso di corsa semplice di andata e ritorno
- Carte per più corse (CPC)
- Biglietti per gruppi
- Biglietti internazionali per la tratta svizzera e in parte anche per la tratta estera
- Cambiamenti di classe
- Cambiamenti di percorso

4.1.1.3 La durata di validità degli AG dipende dall'intervallo di pagamento scelto (annuo o mensile). La prestazione si rinnova automaticamente per il periodo d'intervallo scelto. L'intervallo di pagamento può essere adattato in qualsiasi momento. Una modifica dell'intervallo di pagamento può avvenire con effetto immediato o da una data successiva (non retroattiva).

4.1.1.4 Se un AG con intervallo di pagamento mensile viene pagato senza interruzioni per oltre 12 mesi, sui mesi seguenti viene accordata automaticamente una riduzione sul prezzo mensile attuale. La riduzione si applica a tutte le categorie di clienti e viene concessa fino alla successiva disdetta dell'AG con intervallo di pagamento mensile, anche in caso di cambiamento del partner contrattuale senza interruzione. Dalla riduzione sono esclusi i contratti per AG che vengono nuovamente stipulati dopo un caso di incasso o dopo che è avvenuta una disdetta. La combinazione con l'AG con intervallo di pagamento annuale non è possibile. Fanno stato i prezzi secondo la cifra 13.2.1 per i mesi con riduzione.

4.1.1.5 L'AG con intervallo di pagamento mensile non è emesso sul canale B2B.

4.1.1.6 Non appena raggiunta la durata minima prevista (sei mesi), il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento per la fine di ogni mese d'abbonamento, rispettando un termine di preavviso di un mese d'abbonamento. La disdetta può essere data verbalmente, per iscritto o al sito [swisspass.ch](http://swisspass.ch).

## 4.1.2 Deposito

- 4.1.2.1 La durata di validità dell'AG può essere interrotta da un deposito (eccezioni: AG Famiglia ragazzo e giovane, AG ridotto e AG per apprendisti). Sono inoltre esclusi dal deposito tutti gli AG acquistati sul canale B2B.
- 4.1.2.2 La durata minima del deposito è di cinque giorni consecutivi. Nel corso della sua durata di validità (un anno, indipendentemente dall'intervallo di pagamento) un AG può essere depositato durante un massimo di 30 giorni di validità. I crediti riferiti a due differenti anni d'abbonamento possono essere combinati fra loro, a condizione che siano rispettate le disposizioni che precedono in rapporto con la durata minima e massima (5 e 30 giorni).
- 4.1.2.3 Il luogo di deposito può essere scelto a piacimento. Il cliente comunica il primo e l'ultimo giorno di deposito, con un anticipo massimo di un anno. Il deposito può essere trasmesso mediante un modulo online su [www.swisspass.ch](http://www.swisspass.ch), a un servizio di vendita servito e dotato di apparecchio di vendita elettronico o al Contact Center FFS a Briga, comunicando al contempo il primo e l'ultimo giorno del deposito (necessità di un'unica comunicazione).
- 4.1.2.4 Il cliente che desidera modificare la durata può cambiare tutte le date prima che abbia inizio il deposito originario; tuttavia, nel corso del deposito può essere mutata solo la data finale.
- 4.1.2.5 Il deposito può avvenire al massimo fino a cinque giorni prima della scadenza della durata di validità, se non vengono utilizzati giorni di deposito dell'anno seguente.
- 4.1.2.6 L'AG viene bloccato automaticamente al momento dell'inizio del deposito (ore 5 del primo giorno). Esso è nuovamente riattivato (a mezzanotte) alla data comunicata dal cliente e può essere in seguito utilizzato senza alcun altro provvedimento.
- 4.1.2.7 Un deposito a posteriori dell'AG è possibile secondo la cifra [4.1.2](#), questo dev'essere tuttavia comprovato in modo confacente (ad es. con un certificato medico che attesti l'incapacità di viaggiare sec. la cifra [4.1.2.12](#)). Il deposito può essere domandato al massimo fino a 30 giorni dopo la scadenza dell'attestazione.
- 4.1.2.8 Il bonifico della durata di deposito è calcolato come segue:

AG fattura annua	$\text{Prezzo annuo} \times \text{numero di giorni di deposito} / 365$
AG fattura mensile	$\text{Prezzo mensile} \times 12 \times \text{numero di giorni di deposito} / 365$

- 4.1.2.9 Il bonifico è calcolato dopo la riattivazione dell'AG ed è accreditato sul conto del cliente. Esso sarà computato al prossimo prolungamento della prestazione. In caso di disdetta dell'abbonamento, il bonifico è versato sul conto del partner contrattuale.
- 4.1.2.10 L'importo del bonifico è arrotondato al franco immediatamente inferiore.
- 4.1.2.11 Se del contingente sono ancora disponibili meno di cinque giorni, l'AG va comunque depositato per almeno cinque giorni, affinché vi sia diritto al bonifico per i giorni restanti (1-4 giorni). La differenza tra i giorni ancora disponibili e il minimo di cinque giorni non viene bonificata. Se invece la durata del deposito è superiore a 30 giorni, il bonifico è accordato per non più di 30 giorni o per il massimo di giorni ancora disponibili.

4.1.2.12 L'AG sullo SwissPass che non è stato possibile depositare in seguito a malattia o infortunio, va presentato ad un servizio di vendita dotato del sistema elettronico di vendita, corredato da una richiesta scritta e dai relativi giustificativi (ad es. conferma del ricovero ospedaliero o del soggiorno in una casa di cura, certificato medico d'incapacità di viaggiare). Il servizio d'emissione allestisce un deposito con la data di deposito effettiva (data di servizio retroattiva). Il deposito può essere richiesto fino a un massimo di 30 giorni dopo la scadenza dell'incapacità di viaggiare attestata.

### **4.1.3 Incapacità di viaggiare durante il periodo di deposito**

4.1.3.1 Se durante il periodo di deposito subentra un'incapacità di viaggiare causa malattia o infortunio, occorre procedere come segue:

**1. chiarimento**, se le condizioni per un rimborso secondo la cifra 1.10 della tariffa 600.9 sono soddisfatte (compresa la presentazione delle conferme necessarie).

**2. le condizioni sono soddisfatte:**

- trattamento come rimborso secondo la tariffa 600.9
- come primo giorno di rimborso vale il primo giorno confermato di incapacità a viaggiare o giorno di deposito.
- all'occorrenza, l'AG va emesso nuovamente con
- validità dal primo giorno della recuperata capacità di viaggiare (fine del certificato medico).

**3. Le condizioni non sono soddisfatte:**

- trattamento come deposito. Bonifico per un massimo di 30 giorni di deposito.

## **4.2 Offerte di AG**

### **4.2.1 AG per adulti**

#### **4.2.1.1 Definizione – Validità**

4.2.1.2 L'AG Adulti è emesso per:

- le donne dai 26 ai 63.99 anni
- gli uomini dai 26 ai 64.99 anni

#### **4.2.1.3 Prodotto**

- AG Adulti: 70361, 70362, 70363, 70364

### **4.2.2 AG per ragazzi**

#### **4.2.2.1 Definizione/Validità**

4.2.2.1.1 L'AG ragazzi è emesso per:

- i ragazzi dai 6 a 15.99 anni

- 4.2.2.1.2 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 16° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).
- 4.2.2.1.3 Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto (annuo o mensile), il nuovo prezzo diventa esigibile per il prossimo pagamento, non appena nel corso dell'intervallo precedente è stato raggiunto il 16° anno d'età.
- 4.2.2.1.4 Se nell'ambito di validità metà-prezzo viaggiano ragazzi da 6 a 15.99 anni titolari di un AG ragazzi (prodotti 10672, 10673, 10674, 10675), essi possono far valere la facilitazione di viaggio per bambini insieme al l'accompagnatore (da 16 anni) secondo la T600.3 senza dover esibire la carta Junior/carta Bimbi accompagnati.
- 4.2.2.1.5 Il carico in proprio di biciclette con un AG ragazzo senza l'accompagnamento di una persona adulta è gratuito ai sensi della T600, cifra 7.7.1.

#### **4.2.2.2 Prodotto**

- AG ragazzi: 70361, 70362, 70363, 70364

### **4.2.3 AG Giovani**

#### **4.2.3.1 Definizione/Validità**

4.2.3.1.1 L'AG Giovani è emesso per:

- i giovani dai 16 fino a 24.99 anni

4.2.3.1.2 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 25° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).

4.2.3.1.3 Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto, la fattura viene tuttavia modificata per l'intervallo successivo se in quello precedente è stato raggiunto il 25° anno d'età.

#### **4.2.3.2 Prodotto**

- AG Giovani: 70361, 70362, 70363, 70364

### **4.2.4 AG per 25enni**

#### **4.2.4.1 Definizione/Validità**

4.2.4.1.1 L'AG per 25enni è emesso per:

- Le persone dai 25 fino a 25.99 anni (nel 26° anno d'età)

4.2.4.1.2 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 26° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).

4.2.4.1.3 Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto, la fattura viene tuttavia modificata per l'intervallo successivo se in quello precedente è stato raggiunto il 26° anno d'età.

#### **4.2.4.2 Prodotto**

- AG per 25enni: 70361, 70362, 70363, 70364

### **4.2.5 AG Senior per donna e uomo**

#### **4.2.5.1 Definizione/Validità**

4.2.5.1.1 L'AG Senior è emesso per:

- le donne da 64.00 anni
- gli uomini da 65.00 anni

4.2.5.1.2 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 64°/65° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua validità senza alcuna modifica per il periodo pagato (mese o anno).

4.2.5.1.3 Indipendentemente dall'intervallo di pagamento scelto, la fattura viene tuttavia modificata per l'intervallo successivo se in quello precedente è stato raggiunto il 64°/65° anno d'età.

#### **4.2.5.2 Prodotti**

- AG Senior (donna): 70361, 70362, 70363, 70364
- AG Senior (uomo): 70361, 70362, 70363, 70364

### **4.2.6 AG per viaggiatori disabili**

#### **4.2.6.1 Definizione/Validità**

4.2.6.1.1 L'AG per viaggiatori disabili è emesso per:

- le persone che hanno diritto a una rendita corrente versata dall'Assicurazione federale per l'invalidità, a un assegno per grandi invalidi oppure a prestazioni per un cane guida per ciechi.
- le persone che per la loro mobilità con i trasporti pubblici devono sempre utilizzare una sedia a rotelle

#### **4.2.6.2 Prodotto**

- AG Viaggiatori disabili: 70660, 70661, 70662, 70663

### 4.2.6.3 Vendita/Emissione

4.2.6.3.1 All'atto della vendita di un AG per viaggiatori disabili il diritto dev'essere provato come segue:

Cliente	Attestato	Validità dell'attestato
<b>Persona con una rendita AI e/o una prestazione per grandi invalidi dell'AVS/AI</b>	Carta di legittimazione per beneficiario/a di rendita AI Oppure Attestato di prestazione recente di una rendita e di un assegno per grandi invalidi dell'AVS/AI	Legittimazione AI: da 1 a 10 anni secondo la validità della stessa  Attestato di prestazione: 1 anno
<b>Persona in età AVS in possesso di un AG per disabili da prima dell'età AVS:</b>	La/il cliente aveva un «AG viaggiatori disabili» già prima di raggiungere l'età di pensionamento AVS:  il servizio di vendita controlla nella banca dati dei clienti se la persona deteneva un AG per viaggiatori disabili prima di aver raggiunto l'età AVS. Negli anni successivi non deve essere presentata nessun'altra prova.	-
<b>Persona in sedia a rotelle fino a 65 anni:</b>	Certificato medico attestante che la / il cliente necessita costantemente di una sedia a rotelle per spostarsi con i mezzi pubblici di trasporto.	5 anni
<b>Persona in sedia a rotelle oltre 65 anni</b>	La/il cliente aveva un «AG viaggiatori disabili» già prima di raggiungere l'età di pensionamento AVS:  il servizio di vendita controlla nella banca dati dei clienti se la persona deteneva un AG per viaggiatori disabili prima di aver raggiunto l'età AVS. Negli anni successivi non deve essere presentata nessun'altra prova.  La/il cliente NON aveva un «AG viaggiatori disabili» già prima di raggiungere l'età di pensionamento AVS:  La persona deve fornire una sola volta un certificato medico, attestante che necessita	-

<b>Cliente</b>	<b>Attestato</b>	<b>Validità dell'attestato</b>
	costantemente di una sedia a rotelle per spostarsi con i mezzi pubblici di trasporto. Negli anni successivi non deve essere presentata nessun'altra prova.	
<b>Persona con un cane guida per ciechi</b>	Attestazione unica del versamento di prestazioni per un cane guida per ciechi. Negli anni successivi non deve essere presentata nessun'altra prova.	-

- 4.2.6.3.2 La persona disabile riceve la legittimazione facendone richiesta alla Cassa di compensazione che le paga la rendita, indicando il proprio numero d'assicurato, il suo cognome, nome e l'indirizzo completo. Anche le persone che beneficiano di un assegno per grandi invalidi e che ne fanno richiesta ricevono la legittimazione AI dalla Cassa di compensazione (ufficio AI).
- 4.2.6.3.3 Il diritto ad un AG per viaggiatori disabili non può essere rivendicato con effetto retroattivo per un primo acquisto.
- 4.2.6.3.4 Le persone in età AVS che non avevano un AG per viaggiatori disabili prima di raggiungere l'età pensionabile, acquistano un AG Senior.
- 4.2.6.3.5 La conferma dev'essere fornita periodicamente conformemente alla tabella che precede. Per una prestazione successiva che prevede la consegna della prova, l'attestazione richiesta va presentata al più tardi tre giorni dopo l'inizio della prestazione stessa.
- 4.2.6.3.6 Se la conferma non può essere fornita in tempo, l'AG viene automaticamente commutato con effetto retroattivo a un AG di base. Se la prova è fornita ancora entro il primo mese della prestazione successiva, la nuova prestazione (Upsell) sarà annullata e verrà allestito nuovamente l'AG ridotto.

## **4.2.7 AG per apprendisti**

### **4.2.7.1 Definizione/Validità**

4.2.7.1.1 L'acquisto dell'AG per apprendisti è legato alle seguenti condizioni:

- piena integrazione di tutti gli apprendisti di una ditta o di un'associazione per la formazione. Vi sono inclusi anche gli apprendisti che possiedono un AG Famiglia ragazzo o giovane o un AG FVP Famiglia ragazzo o giovane.
- apprendisti in prima formazione fino ai 24.99 anni d'età. A tale riguardo vale anche la formazione di base organizzata dalla scuola, che abbia luogo principalmente in un istituto scolastico (laboratorio di formazione, in una scuola superiore di commercio o in una scuola superiore di informatica)
- l'AG apprendisti non è rilasciato a praticanti che non seguono la formazione di base sopra indicata, o ad organizzazioni studentesche e università.

4.2.7.1.2 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Se il 25° anno d'età viene compiuto nel corso della durata di validità dell'abbonamento, esso mantiene normalmente la propria validità.

4.2.7.1.3 Agli apprendisti fino a 16 anni d'età viene rilasciato un AG per apprendisti al prezzo dell'AG ragazzo secondo la cifra 13.2.1.

#### **4.2.7.2 Prodotto**

- AG per apprendisti: 76040

#### **4.2.7.3 Vendita/Emissione**

4.2.7.3.1 L'AG per apprendisti è rilasciato esclusivamente dai servizi centrali delle imprese di trasporto (per es. Key Account Manager e consulenti grandi clienti). Non è prevista l'emissione nei servizi di vendita.

4.2.7.3.2 I servizi centrali dell'IT devono sottoscrivere un contratto con la ditta o con l'associazione per la formazione.

4.2.7.3.3 L'AG per apprendisti è ottenibile solo in 2<sup>a</sup> classe.

4.2.7.3.4 La riscossione parziale del costo dell'abbonamento secondo la cifra 13.2.1 dall'apprendista è possibile nella misura del 50% del prezzo.

4.2.7.3.5 La ditta o l'associazione per la formazione deve acquistare l'AG per apprendisti per una durata minima di 2 anni.

4.2.7.3.6 L'AG per apprendisti non può essere utilizzato come AG di base secondo le cifre 4.4.1 o 4.4.2.

#### **4.2.7.4 Deposito**

4.2.7.4.1 L'AG per apprendisti non può essere depositato.

#### **4.2.7.5 Inosservanza delle disposizioni tariffarie**

4.2.7.5.1 In caso di inosservanza delle disposizioni tariffarie, in particolare la violazione dell'obbligo della piena integrazione (dotazione di tutti gli apprendisti con un corrispondente abbonamento) o il mancato rispetto della durata secondo contratto, le imprese svizzere di trasporto si riservano la facoltà di chiedere il risarcimento di danni. In particolare viene computata la differenza di prezzo fra l'AG per apprendisti e l'AG Giovani. Restano inoltre riservati il pagamento di una pena convenzionale fino all'importo massimo di CHF 20 000.00 come pure la disdetta immediata.

#### **4.2.7.6 Diritto applicabile e foro competente**

4.2.7.6.1 Fatta riserva di altre disposizioni legali, l'offerta AG per apprendisti soggiace esclusivamente al diritto svizzero. Luogo d'adempimento e foro competente esclusivo per qualsiasi controversia che possa originarsi in merito alle presenti disposizioni è Berna, quando non sia altrimenti disposto dalla Legge sul foro.

## **4.2.8 AG ridotto**

### **4.2.8.1 Definizione/Validità**

- 4.2.8.1.1 L'AG ridotto viene rilasciato a persone di età pari o superiore a 25 anni che ne hanno diritto.
- 4.2.8.1.2 Hanno diritto di acquistarlo i Consiglieri federali, i membri attivi dell'Assemblea federale e i membri attivi degli Esecutivi cantonali.

### **4.2.8.2 Prodotto**

- AG ridotto: 71124, 71125

### **4.2.8.3 Vendita/Emissione**

- 4.2.8.3.1 L'AG ridotto è rilasciato unicamente dai Servizi centrali delle imprese di trasporto (per es. Key Account Manager e Consulenti grandi clienti). Non può essere acquistato presso i servizi di vendita.
- 4.2.8.3.2 Presupposto per l'ottenimento è un contratto tramite FFS Businessstravel delle corrispondenti autorità.

### **4.2.8.4 Deposito**

- 4.2.8.4.1 L'AG ridotto non può essere depositato.

## **4.3 Disposizioni comuni /Combinazioni di AG**

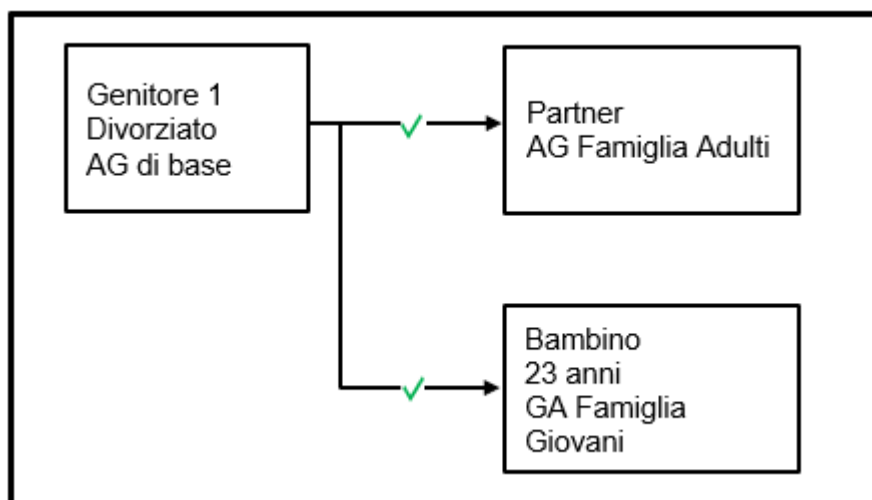
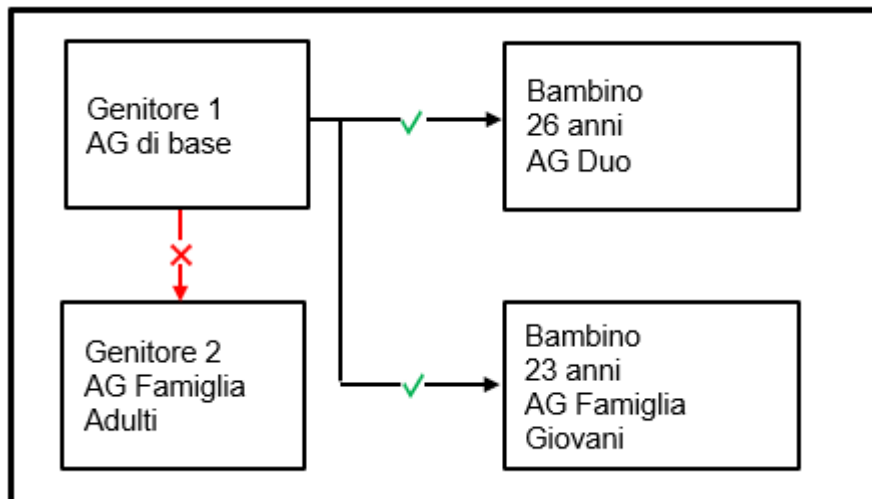
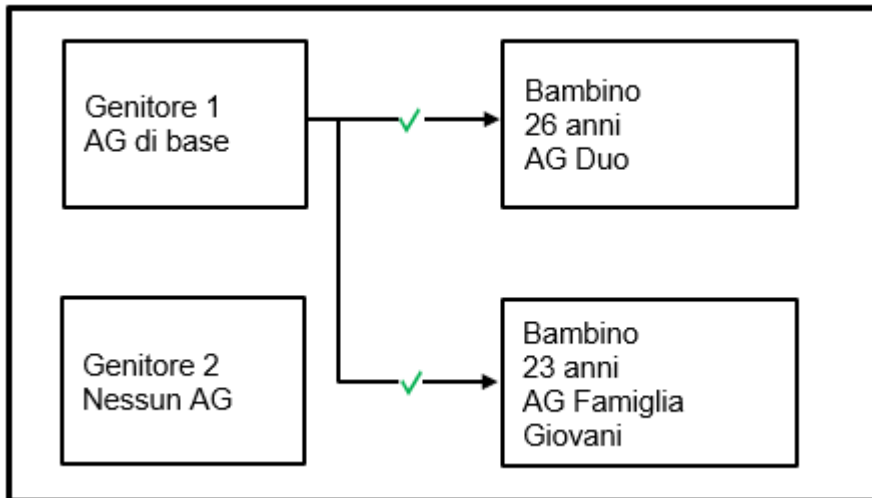
### **4.3.1 Combinazione di formule di AG**

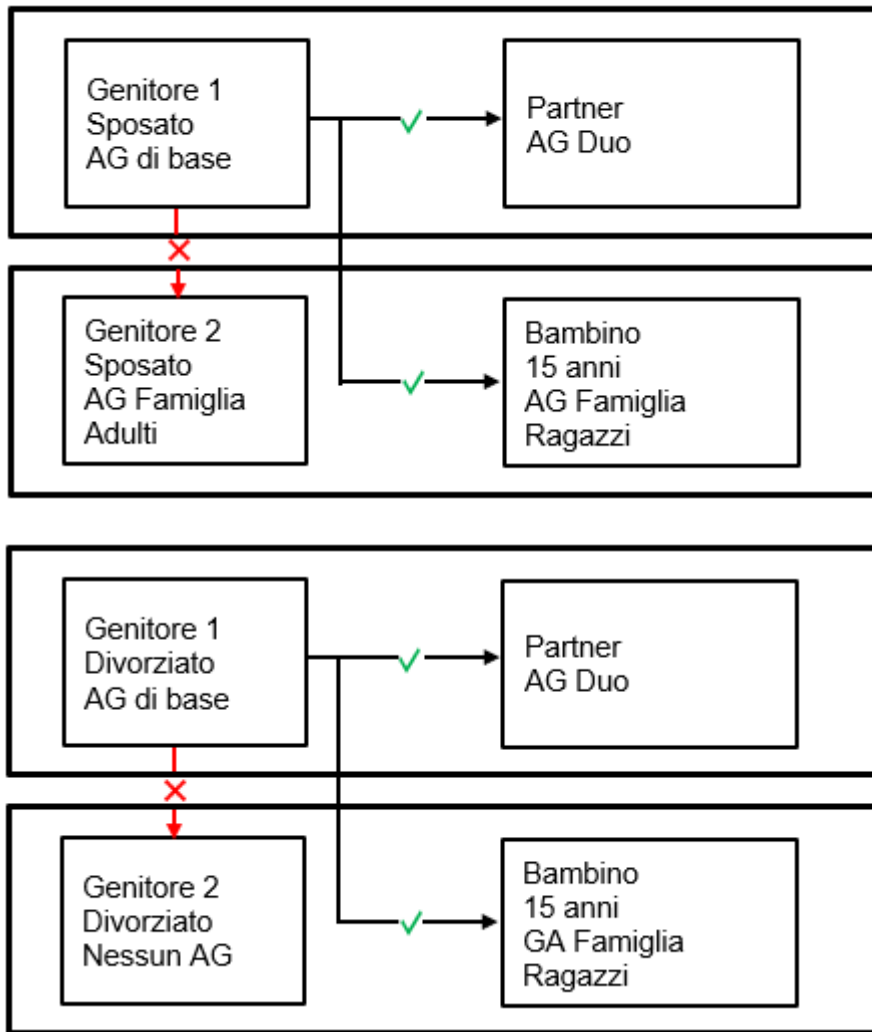
- 4.3.1.1 È ammessa la combinazione delle due formule di AG Duo e Famiglia. Ciò anche se i membri del nucleo familiare non vivono nella medesima economia domestica. È invece esclusa la combinazione di abbonamenti Famiglia e Duo.
- 4.3.1.2 Il carico in proprio di biciclette con AG Famiglia ragazzo è gratuito ai sensi della T600, cifra 7.7.1 anche senza l'accompagnamento di persone adulte.

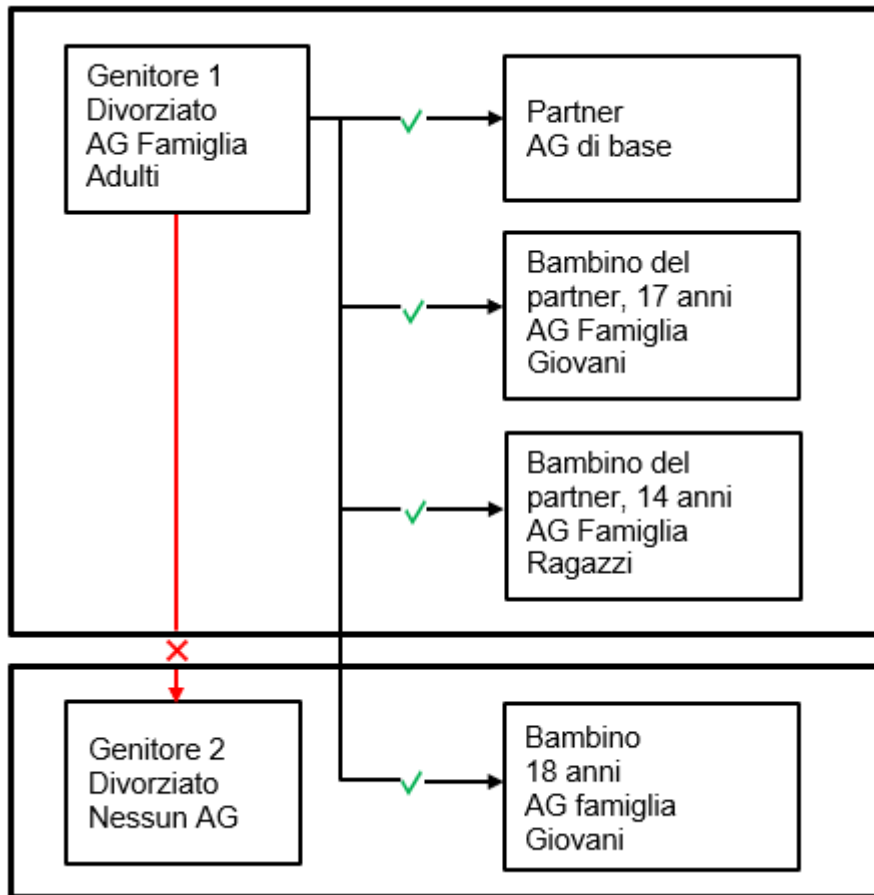
### **4.3.2 Classe**

- 4.3.2.1 Se l'AG di base secondo la cifra 4.4.1 o 4.4.2 stato emesso in 2<sup>a</sup> classe, l'AG ridotto nella combinazione può essere ottenuto solo in 2<sup>a</sup> classe. Se l'AG di base è stato emesso in 1<sup>a</sup> classe, gli AG ridotti nella combinazione si possono emettere in 1<sup>a</sup> o in 2<sup>a</sup> classe. Per l'AG ridotto nella combinazione si possono acquistare uno o più cambiamenti di classe mensili per l'AG o cambiamenti di classe mensili per una tratta, solo se la stessa offerta viene acquistata anche per l'AG di base e il primo giorno di validità (PGV) è identico.

### 4.3.3 Esempi di combinazioni di AG







#### 4.3.4 Diplomatici

4.3.4.1 Come prova dell'economia domestica comune, al personale e agli appartenenti della Missione permanente della Svizzera presso l'Ufficio delle Nazioni Unite e delle altre organizzazioni internazionali a Ginevra, come pure del Protocollo a Berna (rappresentanze diplomatiche), invece dell'attestazione scritta del comune di residenza / dell'ufficio controllo abitanti sono accettati anche i documenti. Il colore dei documenti può variare.

### 4.4 Offerte di combinazioni di AG

#### 4.4.1 AG Duo

##### 4.4.1.1 Definizioni/Validità

4.4.1.1.1 L'AG Duo è la combinazione di AG nominativi per due persone che vivono insieme nella medesima economia domestica, indipendentemente dal sesso, dallo stato civile o dal reciproco rapporto. A un AG di base può essere collegato contemporaneamente solo un AG Duo. Viene esclusa anche la contemporanea combinazione con un Duo e con un Famiglia Adulti. Le regole per le combinazioni sec. T654 si applicano anche a quelle tra gli AG sec. T639 e AG sec. T654.

##### 4.4.1.2 Composizione della formula AG Duo

4.4.1.2.1 L'AG Duo è così composto:  
PA: primo acquisto; AS: acquisto successivo

AG di base	Prodotto
AG Adulti fattura annua (PA) AG Adulti fattura annua (AS)	70361 70362
AG Adulti fattura mensile (PA) AG Adulti fattura mensile (AS)	70363 0364
AG ridotto 80%) fattura annua (PA) AG ridotto (80%) fattura annua (AS)	71124 71125
AG giovani fattura annua (PA) AG giovani fattura annua (AS)	70361 70362
AG giovani fattura mensile (PA) AG giovani fattura mensile (AS)	70363 70364
AG per 25enni fattura annua (PA) AG per 25enni fattura annua (AS)	70361 70362
AG per 25enni fattura mensile (PA) AG per 25enni fattura mensile (AS)	70363 70364

<b>AG di base</b>	<b>Prodotto</b>
AG Senior donna fattura annua (PA) AG Senior donna fattura annua (AS)	70361 70362
AG Senior donna fattura mensile (PA) AG Senior donna fattura mensile (AS)	70363 70364
AG Senior uomo fattura annua (PA) AG Senior uomo fattura annua (AS)	70361 70362
AG Senior uomo fattura mensile (PA) AG Senior uomo fattura mensile (AS)	70363 70364
AG Viaggiatori disabili fattura annua (PA) AG Viaggiatori disabili fattura annua (AS)	70660 70661
AG Viaggiatori disabili fattura mensile (PA) AG Viaggiatori disabili fattura mensile (AS)	70662 70663
<b>AG Duo</b>	
AG Duo fattura annua (PA) AG Duo fattura annua (AS)	70211 70214
AG Duo fattura mensile (PA) AG Duo fattura mensile (AS)	70670 70671

#### 4.4.1.3 Conferma del diritto

4.4.1.3.1 Il diritto può essere comprovato nel modo seguente:

Chi	Conferma
Persone sposate o viventi in unione domestica registrata	Certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia) o certificato di unione domestica (annualmente) o Conferma scritta del comune di domicilio (certificato o attestato di domicilio ecc.) per entrambe le persone. Vi devono essere riportati ambedue i titolari dell'AG (annualmente)
Persone celibi	Conferma scritta del comune di domicilio (certificato o attestato di domicilio ecc.) per entrambe le persone. Vi devono essere riportati ambedue i titolari dell'AG (annualmente)

4.4.1.3.2 La conferma scritta della medesima economia domestica rilasciata dal Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio ecc.) deve comprendere i seguenti punti:

- Cognome
- Nome
- Indirizzo
- Data di nascita

4.4.1.3.3 Sulla conferma sono indicati i nomi di tutte le persone che viaggiano (più di 16 anni) inserite in questa combinazione AG.

4.4.1.3.4 Per il primo acquisto e gli acquisti successivi, la conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) non deve risalire a più di 30 giorni. Il diritto a un AG Duo può essere rivendicato, al primo acquisto, con effetto retroattivo fino a 30 giorni, al massimo per la data di emissione dell'attestazione di residenza.

4.4.1.3.5 La conferma dev'essere fornita ogni 12 mesi. In caso di prestazione successiva, essa va esibita di nuovo al più tardi tre giorni dopo l'inizio della prestazione stessa. In caso di cambiamenti durante l'anno (per es. cambio classe di un AG nella combinazione), le conferme vanno nuovamente presentate.

- 4.4.1.3.6 Se la conferma non può essere fornita, l'AG viene commutato automaticamente con effetto retroattivo a un AG di base. Se la prova è fornita ancora entro il primo mese della prestazione successiva (non più vecchia di 30 giorni), la nuova prestazione (Upsell) sarà annullata e verrà allestito nuovamente l'AG ridotto. Può essere accordata un'eccezione se l'AG di base viene disdetto dal viaggiatore: in questo caso l'attestazione dell'AG associato si rinnova automaticamente fino all'ultimo giorno di validità dell'AG di base.

Nei casi dubbi, la decisione spetta a

Ferrovie federali svizzere FFS  
Mercato viaggiatori – Lunga percorrenza  
Pricing nazionale (MP-FV-PEM-NPR)  
Trüsselstrasse 2  
CH-3000 Berna 65

sulla base di una richiesta motivata.

- 4.4.1.3.7 Se l'AG di base viene disdetto dal viaggiatore che lo detiene o dal partner contrattuale, il partner contrattuale e il viaggiatore con l'AG associato ricevono una disdetta dalle FFS. L'AG associato viene disdetto per la fine del prossimo mese d'abbonamento, riservato un termine di preavviso di un mese d'abbonamento. In mancanza di una reazione del cliente, l'abbonamento viene rimborsato come restituzione per l'ultimo giorno di validità. La durata minima del contratto viene ignorata, nel caso di una simile disdetta, e non dev'essere rispettata.

#### **4.4.1.4 Vendita/Emissione**

- 4.4.1.4.1 La validità dei singoli abbonamenti può essere diversa; l'abbonamento per la 2a persona può cioè essere acquistato in qualsiasi momento, entro il periodo di validità di quello rilasciato alla 1a persona.

### **4.4.2 AG Famiglia**

#### **4.4.2.1 Definizione/Validità**

- 4.4.2.1.1 L'AG Famiglia è la combinazione di AG nominativi per famiglie che vivono nella stessa economica domestica. A un AG di base può essere collegato contemporaneamente solo un AG Famiglia Adulti. Viene esclusa anche la contemporanea combinazione con un AG Famiglia Adulti e un Duo. Le norme per le combinazioni sec. T654 si applicano anche a quelle tra gli AG sec. T639 e gli AG sec. T654.

#### **4.4.2.2 Accesso e composizione della formula AG Famiglia**

- 4.4.2.2.1 Nel caso delle famiglie, la combinazione AG Famiglia è possibile tramite uno dei genitori. Se in assenza di uno dei genitori, il relativo ruolo è svolto dal/dalla nuovo/a partner che vive stabilmente nell'economia domestica, quest'ultima/o è equiparato/a al genitore mancante (indipendentemente dall'affidamento e/o da un eventuale decesso). Ciò vale anche per le coppie dello stesso sesso; tuttavia non per i fratelli/le sorelle maggiori.

4.4.2.2.2 L'AG Famiglia è così composto:  
PA: primo acquisto; AS: acquisto successivo

<b>AG di base = genitore</b>	<b>Prodotti</b>
AG Adulti fattura annua (PA) AG Adulti fattura annua (AS) AG Adulti fattura mensile (PA) AG Adulti fattura mensile (AS)	70361 70362 70363 70364
AG ridotto (80%) fattura annua (PA) AG ridotto (80%) fattura annua (AS)	71124, 71125
AG giovani fattura annua (PA) AG giovani fattura annua (AS) AG giovani fattura mensile (PA) AG giovani fattura mensile (AS) <b>--&gt; solo se un genitore</b>	70361 70362 70676 70677
AG per 25enni fattura annua (PA) AG per 25enni fattura annua (AS) AG per 25enni fattura mensile (PA) AG per 25enni fattura mensile (AS) <b>-&gt; solo se un genitore</b>	70361 70362 70363 70364
AG Senior per donna fattura annua (PA) AG Senior per donna fattura annua (AS) AG Senior per donna fattura mensile (PA) AG Senior per donna fattura mensile (AS) AG Senior per uomo fattura annua (PA) AG Senior per uomo fattura annua (AS) AG Senior per uomo fattura mensile (PA) AG Senior per uomo fattura mensile (AS) <b>-&gt; solo se un genitore</b>	70361 70362 70363 70364 70361 70362 70363 70364
AG Viaggiatori disabili fattura annua (PA) AG Viaggiatori disabili fattura annua (AS) AG Viaggiatori disabili fattura mensile (PA) AG Viaggiatori disabili fattura mensile (AS)	70660 70661 70662 70663

<b>AG di base = genitore</b>	<b>Prodotti</b>
<b>2. Figli</b>	
AG Famiglia ragazzo fattura annua (PA) AG Famiglia ragazzo fattura annua (AS) AG Famiglia ragazzo fattura mensile (PA) AG Famiglia ragazzo fattura mensile (AS)	60155 60158 60666 60667
AG Famiglia giovane fattura annua (PA) AG Famiglia giovane fattura annua (AS) AG Famiglia giovane fattura mensile (PA) AG Famiglia giovane fattura mensile (AS)	70155 70158 70666 70667
<b>3 Partner / genitore</b>	
AG Famiglia Adulti fattura annua (PA) AG Famiglia Adulti fattura annua (AS) AG Famiglia Adulti fattura mensile (PA) AG Famiglia Adulti fattura mensile (AS)	70117 70154 70664 70665

#### **4.4.2.3 Diritto ad AG Famiglia ragazzo e Famiglia giovani**

4.4.2.3.1 Hanno diritto a un AG Famiglia, le famiglie con:

- Figli propri, non sposati, da 6 a 24.99 anni
- Figliastri, non sposati, da 6 a 24.99 anni
- Pupilli non sposati come sono definiti nella T600.3, cifra 2.1.8, da 6 a 24.99 anni. I nuclei familiari che si occupano di più di 5 «pupilli», così come le istituzioni che hanno cura di ragazzi, **non** possono beneficiare della facilitazione di viaggio.

4.4.2.3.2 La condizione è che vivano nella medesima economia domestica ed abbiano il medesimo domicilio (ciò vale anche per i giovani che durante la settimana abitano fuori).

4.4.2.3.3 I figli dai 6 anni e gli adolescenti di genitori con luoghi di domicilio distinti possono essere inseriti nella combinazione AG Famiglia da uno dei genitori, anche se abitano con il genitore che non possiede l'AG di base o l'AG Famiglia Adulti. Il/la convivente del genitore che non abita nella medesima economia domestica con i figli, non ha alcun diritto a un AG Famiglia Adulti. Per questa persona si può acquistare un AG Duo (vedi esempio 2 alla cifra 4.3.3). Un AG Famiglia Adulti può essere rilasciato solo se il domicilio di questa persona coincide con quello dell'AG di base e dei figli entranti in considerazione (vedi esempio alla cifra 4.3.3).

#### 4.4.2.4 Comprova del diritto

4.4.2.4.1 Il diritto può essere comprovato nel modo seguente:

AG Famiglia ragazzo / AG Famiglia giovani

<b>Chi</b>	<b>Conferma</b>
Genitori sposati, famiglia monoparentale o in unione domestica registrata:	Certificato di famiglia (libretto di famiglia), o certificato di unione domestica o certificato di nascita del ragazzo / giovane (una tantum)  e  conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per tutte le persone che con più di 16 anni (annualmente)
Genitori o genitore che vive in concubinato	Certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia) o certificato di unione domestica della/e persona/e con figli o copia del certificato di nascita del bambino / del giovane.  e  conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato o attestato di domicilio ecc.) per le due persone che vivono in concubinato e per tutte le persone che viaggiano con più di 16 anni (annualmente)
Genitori che vivono separati, il ragazzo non vive presso il genitore che detiene l'AG di base	Certificato di famiglia (libretto di famiglia) della/e persona/e con figli o certificato di nascita del ragazzo / giovane (una tantum)  e  conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato o attestato di domicilio ecc.) per il genitore senza AG di base per tutte le persone che viaggiano con più di 16 anni (annualmente)

<b>Chi</b>	<b>Conferma</b>
Tutori affilianti	Conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (attestato o certificato di domicilio ecc.) per tutte le persone che viaggiano, senza riguardo alla loro età (annualmente)  Non occorre nessun'altra attestazione.

#### AG Famiglia Adulto

<b>Chi</b>	<b>Conferma</b>
Persone coniugate o viventi in unione domestica registrata	Certificato di famiglia (libretto di famiglia), o certificato di unione domestica (annualmente) o conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) per tutte le persone che viaggiano con più di 16 anni (annualmente)
Persone non coniugate	Conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato o attestato di domicilio ecc.) per le due persone che vivono in concubinato e per tutte le persone che viaggiano con più di 16 anni (annualmente)

- 4.4.2.4.2 Per il primo acquisto e quelli successivi, la conferma scritta del Comune di domicilio / Ufficio controllo abitanti (certificato di domicilio, ecc.) non deve risalire a più di 30 giorni. Il diritto ad un AG Famiglia può essere rivendicato, al primo acquisto, con effetto retroattivo fino a 30 giorni, al massimo però alla data di rilascio della conferma comunale
- 4.4.2.4.3 Per l'AG Famiglia ragazzi –15.99 anni il giustificativo va presentato una sola volta, al primo acquisto dell'AG. La validità del certificato di stato di famiglia (libretto di famiglia) viene memorizzata e permane fino a 15.99 anni.
- 4.4.2.4.4 Gli altri giustificativi devono essere presentati ogni 12 mesi. In caso di prestazione successiva (ossia, ad esempio, dopo 12 mesi per l'AG Famiglia giovani 16–24.99 anni o AG Famiglia Adulti) essa va esibita di nuovo al più tardi tre giorni dopo l'inizio della prestazione stessa. In caso di cambiamenti durante l'anno (per es. cambio classe per un AG nella combinazione), le conferme vanno nuovamente presentate.

4.4.2.4.5 Se la conferma non può essere fornita, l'AG viene commutato automaticamente con effetto retroattivo a un AG di base. Se la prova è fornita ancora entro il primo mese della prestazione successiva (non più vecchia di 30 giorni), la nuova prestazione (Upsell) sarà annullata e verrà allestito nuovamente l'AG ridotto. Può essere accordata un'eccezione se l'AG di base viene disdetto dal viaggiatore: in questo caso il giustificativo dell'AG associato si rinnova automaticamente fino all'ultimo giorno di validità dell'AG di base.

Nei casi dubbi, la decisione spetta a:

Ferrovie federali svizzere FFS  
Mercato viaggiatori – Lunga percorrenza  
Pricing nazionale (MP-FV-PEM-NPR)  
Trüsselstrasse 2  
CH-3000 Berna 65

sulla base di una richiesta motivata

4.4.2.4.6 La conferma scritta del Comune di residenza / Ufficio controllo abitanti deve comprendere i seguenti punti:

- Cognome
- Nome
- Indirizzo
- Data di nascita

4.4.2.4.7 Sulla conferma sono indicati i nomi di tutte le persone che viaggiano inserite in questa combinazione AG..

#### **4.4.2.5 Modifica della cerchia di aventi diritto nel corso della durata di validità**

4.4.2.5.1 Se un AG di base viene disdetto, o se a causa del venire meno di un AG Famiglia ragazzo/giovani non esistono più le premesse per un AG Famiglia Adulti, tutti gli AG associati sono disdetti per la fine del prossimo mese d'abbonamento, riservato un termine di preavviso di un mese d'abbonamento. Si veda anche la cifra 4.5.5.

#### **4.4.2.6 Vendita/Emissione/Prestazioni di servizio**

4.4.2.6.1 La validità dei singoli abbonamenti non deve necessariamente combaciare; ciò significa che gli abbonamenti per i ragazzi e per l'eventuale partner possono essere comperati in qualsiasi momento, entro la durata di validità dell'abbonamento di base.

4.4.2.6.2 L'AG Famiglia Adulti può essere ottenuto solo a condizione che il 1° giorno della sua validità esistano un AG di base valido e almeno un AG Famiglia Ragazzi o Famiglia Giovani valido.

4.4.2.6.3 Per ogni AG di base sussiste una volta sola il diritto d'acquistare un AG Famiglia Adulti.

4.4.2.6.4 Per ogni AG di base, esiste la possibilità di procurarsi diversi AG Famiglia Ragazzi o Famiglia Giovani.

4.4.2.6.5 Gli abbonamenti AG Famiglia Ragazzi e Famiglia Giovani non possono essere depositati.

#### **4.4.2.7 Cambiamento di classe**

- 4.4.2.7.1 Per un AG Famiglia adulti, AG Famiglia giovani e AG Famiglia ragazzo è possibile acquistare un cambiamento di classe giornaliero secondo la cifra 2.2.2. Per l'AG Famiglia ragazzo si deve osservare la cifra 2.2.1.3.
- 4.4.2.7.2 Per un AG Famiglia adulti e un AG Famiglia giovani si possono acquistare cambiamenti di classe mensili per l'AG secondo la cifra 2.3 e cambiamenti di classe mensili per un percorso secondo la cifra 2.4.

#### **4.5 Disdetta dell'AG**

- 4.5.1 Non appena trascorsa la durata minima prevista secondo la cifra 3.1.2.2, il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento per la fine di ogni mese d'abbonamento dalla persona registrata come partner contrattuale o come persona che viaggia rispettando un termine di preavviso di un mese d'abbonamento. In casi motivati, il contratto può essere disdetto anche da una terza persona. La disdetta va data verbalmente, per iscritto o al sito [swisspass.ch](http://swisspass.ch).
- 4.5.2 La disdetta (= restituzione) prima della scadenza della durata minima del contratto secondo la cifra 3.1.2.2 non è possibile.
- 4.5.3 Con tutti gli AG con pagamento annuale associati allo SwissPass, per il calcolo del rimborso si computa il 9% del prezzo di acquisto per ogni mese utilizzato. Fa stato al riguardo il prezzo dell'abbonamento vigente al momento dell'emissione. Eventuali misure tariffarie adottate nel frattempo non vengono tenute in considerazione. Viene inoltre riscossa una tassa amministrativa.
- 4.5.4 Dopo adattamenti dei prezzi in seguito a provvedimenti tariffari, al momento di ricevere la prima fattura con il nuovo prezzo il contratto di un AG con pagamento mensile può essere disdetto eccezionalmente per la fine del mese di abbonamento in corso, senza dover osservare la durata minima del contratto.
- 4.5.5 Se per l'AG di base disdetto vi sono altre combinazioni di AG secondo le cifre 4.4.1 o 4.4.2. (AG Duo o AG Famiglia), anche gli AG di questa combinazione sono disdetti.
- 4.5.6 In casi motivati, le FFS si riservano il diritto di sciogliere in qualsiasi momento il contratto.

## **5 Metà-prezzo**

### **5.1 Disposizioni comuni per il metà-prezzo**

#### **5.1.1 Definizione/Validità**

5.1.1.1 Il metà-prezzo adulti e il metà-prezzo giovani valgono come abbonamento annuale.

5.1.1.2 Il metà-prezzo autorizza l'acquisto di biglietti di 2a e di 1a classe a prezzo ridotto, per i percorsi del raggio di validità generale e metà-prezzo.

5.1.1.3 I seguenti titoli di trasporto possono essere acquistati a prezzo ridotto:

- Biglietti di percorso di corsa semplice o di andata e ritorno
- Carte per 2 corse, per un'andata e ritorno
- Biglietti di complemento per cambiamento di classe e di percorso
- Carte per 6 cambiamenti di classe di corsa semplice
- Biglietti internazionali per la tratta svizzera e in parte anche per la tratta estera
- Biglietti risparmio
- Carte giornaliere risparmio
- Carte giornaliere risparmio Comune

5.1.1.4 Inoltre, in relazione al metà-prezzo si rilasciano:

- Carte giornaliere per il metà-prezzo
- Carte multigiorni al metà-prezzo
- Carte per più corse CPC
- Biglietti per gruppi
- Offerte RailAway
- Offerte supplementari temporanee

5.1.1.5 Per quanto riguarda l'emissione, la durata della validità, i prezzi, l'utilizzazione ecc. dei biglietti a prezzo ridotto, valgono le disposizioni delle relative tariffe.

#### **5.1.2 Conclusione del contratto, disdetta e rinnovo automatico**

5.1.2.1 Il processo di vendita e di stipula del contratto, incluso il rinnovo automatico, con le rispettive disposizioni, sono analoghi all'AG con intervallo di pagamento annuo (si veda la cifra 4.1.1.3).

5.1.2.2 Il metà-prezzo può essere disdetto solo per la fine dell'anno d'abbonamento, fatto salvo il termine di preavviso di un mese di abbonamento, dal viaggiatore, dalla o dal partner contrattuale o, in casi motivati, anche da una terza persona.

#### **5.1.3 Tessere di facilitazione estere/ Regolamentazioni speciali**

5.1.3.1 Le BahnCard tedesche «25, 50 o 100» sono equiparate sulla linea Lottstetten – Sciaffusa delle FFS SA al metà-prezzo e permette d'acquistare biglietti di 2a e 1a classe a prezzo ridotto.

- 5.1.3.2 Per la tratta sopraccitata le «BahnCard 25, 50 o 100» sono valide anche in combinazione con la carta junior e la carta nipotini/carta Bimbi accompagnati.
- 5.1.3.3 Combinazioni con le riduzioni tedesche per famiglia non sono ammesse.
- 5.1.3.4 Le disposizioni generali per le «BahnCard» tedesca vanno desunte dalla tariffa 711.2.

## **5.2 Metà-prezzo per adulti (dai 25 anni)**

### **5.2.1 Avvertenze preliminari**

- 5.2.1.1 L'intervallo di pagamento per il metà-prezzo è di un anno. Se non viene disdetto, al termine di questo periodo il metà-prezzo si rinnova automaticamente di un altro anno. Il viaggiatore che rinnova il suo abbonamento senza soluzione di continuità riceve uno sconto fedeltà.
- 5.2.1.2 Lo sconto fedeltà è accordato alla/al cliente anche in caso di passaggio senza soluzione di continuità dall'AG, dall'AG FVP o dal metà-prezzo FVP al metà-prezzo.
- 5.2.1.3 Lo sconto fedeltà è accordato anche alla/al cliente che possiede un contratto disdetto e scaduto e che in un secondo tempo acquista una nuova prestazione senza soluzione di continuità.

### **5.2.2 Prodotto**

- 5.2.2.1 Segmento clienti Adulti
- Metà-prezzo, primo acquisto: 70315
  - Metà-prezzo con sconto fedeltà: 70318
  - Metà-prezzo a prezzo speciale: 70316

## **5.3 Metà-prezzo per giovani (16-24.99 anni)**

### **5.3.1 Avvertenze preliminari**

- 5.3.1.1 L'intervallo di pagamento è di un anno. Se non viene disdetto, al termine di questo periodo il metà-prezzo si rinnova automaticamente di un altro anno. Il viaggiatore che rinnova il suo abbonamento senza soluzione di continuità riceve uno sconto fedeltà.
- 5.3.1.2 Lo sconto fedeltà è accordato alla/al cliente anche in caso di passaggio senza soluzione di continuità dall'AG dall'AG FVP o dal metà-prezzo FVP al metà-prezzo.
- 5.3.1.3 Lo sconto fedeltà è accordato anche alla/al cliente che possiede un contratto disdetto e scaduto e che in un secondo tempo acquista una nuova prestazione senza soluzione di continuità.

### **5.3.2 Definizione/Validità**

- 5.3.2.1 Il metà-prezzo per giovani è un normale metà-prezzo rilasciato a prezzo ridotto a:
- Giovani dai 16 ai 24.99 anni

5.3.2.2 Per la concessione della riduzione fa stato il 1° giorno di validità dell'abbonamento. Quando il 25° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua normale validità. La fattura viene in seguito modificata automaticamente in un metà-prezzo per adulto per il prossimo intervalle di pagamento, quando in quello che precede è stato raggiunto il 25° anno d'età.

### **5.3.3 Prodotto**

5.3.3.1 Segmento clienti Giovani

- Metà-prezzo per giovani: 70315
- Metà-prezzo per giovani con sconto fedeltà: 70318
- Metà-prezzo per giovani al prezzo scontato: 70316

## **6 AG Night**

### **6.1 Definizione/Validità**

- 6.1.1 L'AG Night viene emesso per i bambini dai 6 anni e i giovani fino a 24.99 anni e autorizza a compiere un numero illimitato di viaggi sui percorsi del raggio di validità AG in 2<sup>a</sup> classe nei veicoli che secondo l'orario partono dopo le ore 19.00. Durante la settimana la validità termina alle ore 05.00, il fine settimana (sabato e domenica mattina) e nei giorni festivi generali, la validità ha termine alle ore 07.00. Il titolo di trasporto vale fino all'ultima fermata secondo orario che può essere raggiunta prima che scada la validità.
- 6.1.2 Quando il 25° compleanno cade durante la validità dell'abbonamento, quest'ultimo mantiene la sua normale validità.
- 6.1.3 Partendo prima delle ore 19.00 si deve acquistare un biglietto di congiunzione, a destinazione della prima località dove il treno si ferma dopo le ore 19.00. Questa norma vale anche per i viaggi che prevedono la registrazione e la deregistrazione (Check-in/Check-out).
- 6.1.4 Un cambiamento di classe va emesso a prezzo intero, a metà prezzo se esiste un diritto. L'AG Night da solo non autorizza ad acquistare cambiamenti di classe ridotti. Un cambiamento di classe giornaliero non può essere combinato con l'AG Night.
- 6.1.5 Disposizioni particolari valgono per le offerte notturne. Si applicano le disposizioni per la rispettiva offerta notturna (per es. valido con supplemento).
- 6.1.6 L'AG Night è ottenibile unicamente come abbonamento annuo.
- 6.1.7 Per acquistare l'AG Night non occorre un metà-prezzo.

### **6.2 Prodotto**

- AG Night: 66401

## **7 Pass per cani da un mese e un anno**

### **7.1 Definizione/Validità**

- 7.1.1 Il Pass per cani autorizza a portare con sé un cane, per un numero illimitato di viaggi sui percorsi del raggio di validità AG.
- 7.1.2 Il proprietario del cane dev'essere in possesso di un titolo di trasporto valevole.
- 7.1.3 La validità del Pass è di un mese o di un anno.
- 7.1.4 Per ogni Pass per cani può essere portato con sé un cane qualsiasi. Se vengono portati più cani, per ciascuno di essi dovrà essere esibito un Pass per cani.
- 7.1.5 Il Pass per cani non viene rinnovato automaticamente.

### **7.2 Prodotto**

- Pass per cani da un mese: 40297
- Pass per cani da un anno: 40043

### **7.3 Vendita/emissione**

- 7.3.1 Il Pass per cani può essere acquistato presso qualsiasi servizio di vendita o al Web shop. Se esiste già uno SwissPass, il Pass per cani può essere acquistato anche a un distributore automatico.
- 7.3.2 Sul Pass per cani non figura alcuna indicazione della classe e vale nella classe di carrozza del titolo di trasporto del suo proprietario.
- 7.3.3 Il Pass per cani non è trasferibile. I relativi dati sono associati allo SwissPass emesso a nome del proprietario.

### **7.4 Deposito**

- 7.4.1 Il Pass per cani non può essere depositato.

## **8 Offerte supplementari per AG e metà-prezzo sullo SwissPass**

### **8.1 Metà-prezzo di prova e AG di prova**

#### **8.1.1 Avvertenze preliminari**

8.1.1.1 Le offerte di prova sono destinate ai segmenti clienti «Giovani fino a 24.99 anni» e «Adulti».

#### **8.1.2 Definizione/Validità**

8.1.2.1 Il metà-prezzo di prova autorizza, per la durata della sua validità, a ricevere le prestazioni secondo la cifra 5.1.1.

8.1.2.2 La validità del metà-prezzo di prova è di due mesi (data mobile).

8.1.2.3 Il metà-prezzo di prova può essere computato, mediante il corrispondente buono (coupon), su un metà-prezzo dell'offerta ordinaria. Il buono può essere riscosso una sola volta entro il periodo che vi figura stampato. Il primo giorno di validità può essere liberamente stabilito (prevendita non prima di due mesi).

8.1.2.4 L'AG di prova autorizza, per la durata della sua validità, a compiere un numero illimitato di corse nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità generale e corse in 2a. e 1a. classe a prezzo ridotto sui percorsi del raggio di validità metà-prezzo secondo la cifra 4.1.1.1.

8.1.2.5 La validità dell'AG di prova è di un mese (data mobile).

8.1.2.6 L'AG di prova può essere computato, mediante il corrispondente buono (coupon), sull'acquisto di un AG dell'offerta ordinaria (tutti i segmenti ed entrambi gli intervalli di pagamento con fattura annua e mensile). Il buono può essere riscosso una sola volta entro il periodo che vi figura stampato. Il primo giorno di validità può essere liberamente stabilito (prevendita non prima di due mesi).

8.1.2.7 Il metà-prezzo di prova e l'AG di prova possono essere acquistati solo da persone con domicilio in Svizzera, Germania, Francia, Italia, Austria o nel Principato del Liechtenstein.

8.1.2.8 Le offerte relative al metà-prezzo di prova e l'AG di prova non sono permanenti e sono comunicate di volta in volta.

#### **8.1.3 Prodotto**

- Metà-prezzo di prova: 58272
- AG di prova: 62947

### **8.2 Vendita/Emissione**

8.2.1 Il metà-prezzo di prova e l'AG di prova sono emessi sullo SwissPass.

## **9 Offerte supplementari permanenti per AG e metà-prezzo**

### **9.1 Carte giornaliere per il metà-prezzo**

#### **9.1.1 Definizione/Validità**

- 9.1.1.1 Le carte giornaliere possono essere utilizzate solo insieme con un metà-prezzo valevole.
- 9.1.1.2 Le carte giornaliere sono al portatore, salvo se emesse come E-Ticket.
- 9.1.1.3 La carta giornaliera è valevole il giorno dell'obliterazione o alla data che vi figura stampata e dà diritto di compiere un numero illimitato di corse nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità AG fino alle ore 5:00 dell'indomani.
- 9.1.1.4 Le carte giornaliere nel formato da obliterare sono vevoli per viaggiare se sono state convalidate a un obliteratore. Nelle stazioni in cui non è a disposizione un obliteratore, il giorno di validità dev'essere annotato dal viaggiatore secondo il testo stampato (per es. 01 luglio 2023).
- 9.1.1.5 Sulla carta multigiorni al metà-prezzo, l'annotazione manuale deve avvenire partendo dalla casella in basso verso l'alto.
- 9.1.1.6 A dipendenza del canale di vendita, le carte giornaliere sono emesse predate o come carta da obliterare. Le CG predate sono vevoli alla data che vi è stampata. Le carte da obliterare per un giorno di viaggio sono vevoli un anno dalla data di acquisto (data mobile) e vanno obliterate il giorno del viaggio. Le carte multigiorni (carta da obliterare per sei corse) sono vevoli un anno dalla data di acquisto (data mobile) e vanno obliterate il rispettivo giorno del viaggio.
- 9.1.1.7 Per l'utilizzazione delle carte giornaliere sui percorsi del raggio di validità AG della cifra 1.1, valgono le seguenti disposizioni:
- La carta giornaliera è valevole in tutti i veicoli che servono, in generale, al trasporto dei viaggiatori.
  - Le tasse di prenotazione e i supplementi riscossi per l'utilizzazione di certi veicoli sono da pagare integralmente dal viaggiatore.
- 9.1.1.8 Per correggere le obliterate erranee sulle carte giornaliere, il personale di controllo o all'occorrenza il personale di vendita rilascia una carta per 1 corsa semplice. Questa va utilizzata nei casi seguenti:
- guasto all'obliteratore (errore di data, impressione illeggibile)
  - viaggio non intrapreso dopo l'obliterazione
  - errore commesso nella convalida manuale
  - stampigliatura diventata illeggibile, senza intenzione fraudolenta
  - sostituzione secondo la cifra 9.1.5
- 9.1.1.9 Se una carta per 1 corsa semplice è rilasciata per un viaggio già iniziato, essa va convalidata a mano.

## 9.1.2 Prodotti

- Carta giornaliera al metà-prezzo (non datata): 361
- Carta giornaliera al metà-prezzo (datata): 2361
- Carta multigiorni: 30

## 9.1.3 Ragazzi

9.1.3.1 Per i ragazzi dai 6 anni possono essere acquistate carte giornaliere per ragazzi secondo la cifra 11.1 o titoli di trasporto a prezzo ridotto.

## 9.1.4 Cani

9.1.4.1 Per i cani possono essere acquistate carte giornaliere per cani secondo la cifra 11.2 o titoli di trasporto di 2ª classe a prezzo ridotto.

## 9.1.5 Sostituzione

Le carte giornaliere non utilizzate, modificate o completate senza intenzione fraudolenta (per es. mediante aggiunte, disegni) sono sostituite conformemente alla T600.9 cifra 5.2.

## 9.2 Carta giornaliera per accompagnatori (offerta per clienti di base)

### 9.2.1 Definizione/Validità

9.2.1.1 I titolari di un AG ricevono un buono, utilizzabile per acquistare una carta giornaliera al prezzo secondo cifra 13.2.6 nella medesima classe di carrozza dell'AG di base. Questa carta giornaliera viene designata carta giornaliera per accompagnatori.

9.2.1.2 La carta giornaliera per accompagnatori autorizza una persona durante un'intera giornata a compiere un numero illimitato di viaggi nella medesima classe dell'AG sui percorsi del raggio di validità AG ed è valevole solo insieme al titolare dell'AG. Ogni bambino o cane conta come una persona. Fuori del raggio di validità AG, la CG per accompagnatori è valida in modo analogo all'assortimento delle carte giornaliere. La CG per accompagnatori non vale come metà-prezzo. Se sul buono figura una classe di carrozza diversa dall'AG, il buono vale per la classe attuale dell'AG. Esempio: cliente con AG di 2ª classe acquista dopo sei mesi un AG di 1ª classe (Upsell). Anche se sul buono è indicata la 2ª classe, il viaggio può essere compiuto con una CG per accompagnatore in 1ª classe.

9.2.1.3 La carta giornaliera per accompagnatori non è valida in combinazione con:

- AG FVP
- Carta mensile per l'AG
- AG di prova
- AG Night.

9.2.1.4 Il buono è valevole 12 mesi dalla data d'emissione.

- 9.2.1.5 A decorrere dalla data di vendita, la carta giornaliera per accompagnatori vale un giorno entro il periodo di 12 mesi.
- 9.2.1.6 Il titolare di un AG può portare con sé un numero illimitato di persone, purché ogni partecipante al viaggio abbia una carta giornaliera per accompagnatori.

## **9.2.2 Prodotto**

- Carta giornaliera per accompagnatori 2<sup>a</sup> classe: 11775
- Carta giornaliera per accompagnatori 1<sup>a</sup> classe: 11776

## **9.2.3 Cambiamento di classe**

- 9.2.3.1 La carta giornaliera per accompagnatori è valevole nella medesima classe dell'AG.
- 9.2.3.2 In caso di utilizzazione della 1<sup>a</sup> classe con un AG di 2<sup>a</sup> e una o più persone con una carta giornaliera per accompagnatori, si deve comprare un solo cambiamento di classe per la persona con l'AG di 2<sup>a</sup> classe.

## **9.3 Carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani**

### **9.3.1 Avvertenze preliminari**

- 9.3.1.1 La carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani viene emessa come E-Ticket/Mobile Ticket oppure su carta di sicurezza al distributore automatico / ai punti vendita serviti. L'E-Ticket o il Mobile Ticket sono emessi al nome della persona che viaggia senza l'AG giovani.
- 9.3.1.2 La carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani è valida il giorno definito all'acquisto.

### **9.3.2 Definizione/Validità**

- 9.3.2.1 Con la carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani una persona fino a 24.99 anni può compiere durante un giorno (fino alle 5 dell'indomani) un numero illimitato di corse nella medesima classe dell'AG sui percorsi del raggio di validità generale. La carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani non vale come metà-prezzo. Essa è valida solo insieme con la / il titolare dell'AG di base. La CG Tandem è valida in combinazione con i seguenti AG:
- AG Giovani
  - AG Ragazzo
  - AG Giovani di prova
  - carta mensile per l'AG Giovani
  - AG (FVP) Famiglia Giovani/Ragazzo
  - AG FVP (tempo parziale), purché il titolare dell'AG di base sia minore di 25 anni
  - AG (FVP) Apprendisti
  - AG per persone disabili, purché la/il titolare dell'AG sia minore di 25 anni.
- 9.3.2.2 Per ogni viaggio è ammesso portare con sé solo una persona con una carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani. La persona che accompagna deve essere di età inferiore a 25 anni; durante il viaggio deve potersi indentificare con un documento ufficiale o con lo SwissPass.

9.3.2.3 La carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani non autorizza a portare con sé cani.

### **9.3.3 Prodotto**

- Carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani: 40375

### **9.3.4 Cambiamento di classe**

9.3.4.1 La carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani è valida nella medesima classe dell'AG. Se si desidera viaggiare in 1a classe con un AG di 2a, si deve comprare un cambiamento di classe solo per la persona con l'AG.

## **10 Offerte supplementari temporanee**

### **10.1 Disposizioni comuni**

#### **10.1.1 Avvertenze preliminari**

- 10.1.1.1 Le offerte seguenti non vengono sempre vendute e sono legate a condizioni particolari.
- 10.1.1.2 Le offerte supplementari temporanee sono distribuite esclusivamente in collaborazione con terzi (media partner, associazioni, ditte, società ecc.). La distribuzione è organizzata dal Marketing Lunga percorrenza o dai responsabili di una regione di vendita (RMR/Account Manager), o ancora da un'impresa di trasporto. Le disposizioni concernenti l'emissione e i prezzi figurano nella tariffa 615, non accessibile al pubblico.
- 10.1.1.3 L'impiego delle offerte e i prezzi finali sono pubblicati all'InfoPortal TP e si possono consultare agli sportelli dei servizi di vendita serviti.
- 10.1.1.4 Per quanto non indicato altrimenti qui appresso, si applicano per analogia le disposizioni della cifra 2.

#### **10.1.2 Prodotto**

- 10.1.2.1 Per le offerte come alle cifre 10.2 a 10.4 non sono definiti numeri di articolo fissi. Essi variano in funzione della singola offerta e sono comunicati all'InfoPortal TP.

#### **10.1.3 Rimborso**

- 10.1.3.1 Le offerte delle cifre da 10.2 a 10.4 non sono né rimborsate né scambiate.

## **10.2 Carta giornaliera a prezzo ridotto per il metà-prezzo e i clienti che pagano il prezzo intero**

### **10.2.1 Definizione/Validità**

- 10.2.1.1 La carta giornaliera a prezzo ridotto è una carta giornaliera ai sensi della cifra 9.1 seg.
- 10.2.1.2 La carta giornaliera a prezzo ridotto è venduta anche a chi paga il prezzo intero.

## **10.3 Carte giornalieri Duo**

### **10.3.1 Avvertenze preliminari**

- 10.3.1.1 Le carte giornalieri Duo sono talora offerte a condizioni particolari (per es. con validità dalle 9), per le quali occorre un'autorizzazione. Esse sono pubblicate separatamente all'InfoPortal TP e si possono consultare agli sportelli dei servizi di vendita serviti.

## **10.3.2 Definizione/Validità**

- 10.3.2.1 Ogni carta giornaliera Duo autorizza due persone in un giorno a libera scelta a compiere un numero illimitato di viaggi in 1a o 2a classe sui percorsi del raggio di validità AG. Ogni bambino o cane conta come una persona.
- 10.3.2.2 Se viaggiano due persone, i viaggi devono essere compiuti insieme da entrambe. Tuttavia, la CG Duo può essere utilizzata anche da una sola persona (per es. per una tratta parziale), va però esibito un metà-prezzo.
- 10.3.2.3 Le carte giornaliera Duo sono titoli di trasporto al portatore. Esse sono rilasciate in 1a o in 2a classe.
- 10.3.2.4 Le carte giornaliera Duo come offerta supplementare temporanea sono emesse con obbligo del metà-prezzo:
- 10.3.2.5 Una persona deve avere il metà-prezzo (la 2a persona può anche non averlo; occorre però esibirne in ogni caso uno, anche se viaggia un bambino o un cane). Per tale ragione non è ammesso il viaggio in comune di due ragazzi o di un ragazzo e un cane. Più persone con ogni volta una carta giornaliera Duo possono però viaggiare insieme con il medesimo titolare del metà-prezzo.
- 10.3.2.6 Le carte giornaliera Duo con obbligo del metà-prezzo possono essere utilizzate anche da due persone, se una di esse possiede un AG valevole. Per ogni carta giornaliera Duo, con un AG è ammesso portare con sé non più di una persona. Più persone con ogni volta una carta giornaliera Duo possono però viaggiare insieme con il medesimo titolare di un AG.

## **10.4 Carta giornaliera per 2 giorni per il metà-prezzo e la tariffa piena**

### **10.4.1 Termine/Validità**

- 10.4.1.1 Ogni CG per due giorni autorizza, durante due giorni a scelta e nel periodo della campagna promozionale, a compiere un numero illimitato di corse in 1<sup>a</sup> o 2<sup>a</sup> classe sui percorsi del raggio di validità AG. Ogni bambino o cane conta come una persona. La carta non può essere utilizzata da due persone nello stesso giorno.
- 10.4.1.2 La CG per due giorni è ottenibile anche da chi paga il prezzo intero.

## **11 Offerte supplementari permanenti indipendenti dagli AG e dal metà-prezzo**

### **11.1 Carte giornaliera per ragazzi**

#### **11.1.1 Definizione/Validità**

11.1.1.1 La carta giornaliera per ragazzi è una carta giornaliera ridotta ai sensi della cifra 9.1 .

11.1.1.2 La carta giornaliera per ragazzi autorizza ragazzi tra i 6 e i 15.99 anni a compiere, nel rispettivo giorno di validità, un numero illimitato di viaggi sui percorsi del raggio di validità AG. La carta giornaliera per ragazzi è emessa per la 1a o la 2a classe.

#### **11.1.2 Prodotto**

- Carta giornaliera per ragazzi: 4540
- Carta giornaliera per ragazzi: 7

### **11.2 Cani**

#### **11.2.1 Avvertenze preliminari**

11.2.1.1 Per i cani si devono comprare carte giornaliera per cani secondo la cifra 11.2 o biglietti di percorso di 2a classe a prezzo ridotto.

#### **11.2.2 Carte giornaliera**

##### **11.2.2.1 Definizione/Validità**

11.2.2.1.1 La carta giornaliera per cani è una carta giornaliera ridotta ai sensi della cifra 9.1.

11.2.2.1.2 La carta giornaliera per cani può essere utilizzata unicamente se la persona che accompagna è in possesso di un titolo di trasporto valevole.

11.2.2.1.3 Per ogni cane si deve acquistare una corrispondente carta giornaliera.

11.2.2.1.4 Le CG per cani sono emesse al nome e con la data di nascita della persona accompagnata dal cane. Essa deve potersi identificare secondo la T600, cifra 3.

##### **11.2.3 Prodotto**

- Carta giornaliera per cani non datata: 4557
- Carta giornaliera per cani, datata: 54557

##### **11.2.4 Classe**

11.2.4.1 Sulla CG per cani non è annotata la classe, pertanto la carta è valida sia in 2<sup>a</sup> che in 1<sup>a</sup> classe.

11.2.4.2 La persona che accompagna deve avere un titolo di trasporto valevole per la relativa classe.

## **11.3 Carta giornaliera risparmio Comune**

### **11.3.1 Definizione/Validità**

- 11.3.1.1 La carta giornaliera risparmio Comune è una carta giornaliera personalizzata ottenibile per chi ha il metà-prezzo e per chi paga la tariffa intera.
- 11.3.1.2 La carta giornaliera risparmio Comune è emessa solo in prevendita e fino a esaurimento delle scorte. Non può essere acquistata il giorno stesso del viaggio.
- 11.3.1.3 La carta giornaliera risparmio Comune autorizza a compiere, il giorno selezionato al momento dell'acquisto, un numero illimitato di viaggi nella classe selezionata sui percorsi del raggio di validità AG.
- 11.3.1.4 La carta giornaliera risparmio Comune è offerta con due differenti livelli di prezzo e altrettanto diversi termini di prevendita e contingenti per giorno di viaggio.
- 11.3.1.5 La carta giornaliera risparmio Comune è ottenibile per la 1<sup>a</sup> o per la 2<sup>a</sup> classe.

### **11.3.2 Ragazzi, cani e biciclette**

- 11.3.2.1 La carta giornaliera risparmio Comune non è valida per i cani, i ragazzi fino alla vigilia del 16° compleanno né per il trasporto di biciclette.

### **11.3.3 Vendita/emissione**

- 11.3.3.1 La vendita della carta giornaliera risparmio Comune è riservata alle amministrazioni comunali, fatte salve le eccezioni secondo le CG riportate nello shop delle carte giornaliere risparmio.
- 11.3.3.2 Al sito [www.spartageskarte-gemeinde.ch/it](http://www.spartageskarte-gemeinde.ch/it) sono riportati i contingenti di carte giornaliere risparmio Comune disponibili per ogni giorno di viaggio come pure gli uffici d'emissione. L'acquisto delle carte giornaliere risparmio Comune su questa piattaforma non è possibile.  
L'indicazione della disponibilità viene aggiornata più volte al giorno. Può quindi accadere che dall'ultimo aggiornamento il contingente di carte per il giorno desiderato sia stato venduto integralmente o al prezzo più basso e non sia più disponibile. Non vi è alcun diritto all'acquisto di carte giornaliere risparmio Comune (al prezzo visualizzato) per il giorno di viaggio desiderato.
- 11.3.3.3 La carta giornaliera risparmio Comune è emessa come e-Ticket, è nominativa e non cedibile. Al controllo, chi la utilizza deve potersi identificare con un documento ufficiale o con lo SwissPass.
- 11.3.3.4 La carta giornaliera risparmio Comune può facoltativamente essere stampata o acquistata via e-mail.

### **11.3.4 Smarrimento**

- 11.3.4.1 Se la persona che viaggia ha smarrito la sua carta giornaliera risparmio Comune, può chiederne all'ufficio d'emissione la ristampa o un nuovo invio.

### **11.3.5 Rimborsi**

11.3.5.1 Come per le altre offerte risparmio del Servizio diretto nazionale, i rimborsi sono possibili solo in casi eccezionali secondo la T600.9, cifra 10.

11.3.5.2 Qualora si presenti uno dei casi eccezionali, occorre prendere contatto con l'ufficio d'emissione. Quest'ultimo indirizza la domanda di rimborso per esame alle FFS SA. Se la domanda viene accolta, la carta giornaliera risparmio Comune è rimborsata in seguito dall'ufficio d'emissione.

### **11.3.6 Prodotto**

- Carta giornaliera risparmio Comune: 54000

## **11.4 Carta giornaliera risparmio**

### **11.4.1 Definizione/Validità**

11.4.1.1 La carta giornaliera risparmio è un titolo di viaggio soggetto a contingente destinato ai clienti del metà-prezzo e a chi paga intero.

11.4.1.2 La carta giornaliera risparmio è offerta con differenti livelli di prezzo e altrettanti termini di prevendita, in contingenti definiti per ciascun giorno di viaggio.

11.4.1.3 La carta giornaliera risparmio è ottenibile solo in prevendita, sui canali Online e Mobile e solo fino ad esaurimento delle scorte; non può più essere acquistata il giorno stesso del viaggio.

11.4.1.4 La carta giornaliera risparmio autorizza a compiere, nel giorno scelto al momento dell'acquisto, un numero illimitato di viaggi nella classe selezionata, sui percorsi del raggio di validità AG.

11.4.1.5 La carta giornaliera risparmio può essere acquistata in 1a e in 2a classe.

### **11.4.2 Prodotto**

- Carta giornaliera risparmio: 80040

### **11.4.3 Bambini, cani e biciclette**

11.4.3.1 Per i bambini, i cani e le biciclette è necessario un titolo di trasporto a parte.

## **11.5 Carta mensile AG**

### **11.5.1 Definizione/Validità/Specie**

11.5.1.1 La carta mensile AG autorizza, durante un mese, a compiere un numero illimitato di viaggi nella classe corrispondente sui percorsi del raggio di validità AG.

11.5.1.2 La carta mensile AG è nominativa e non trasferibile.

11.5.1.3 La carta mensile AG è emessa in 1<sup>a</sup> e in 2<sup>a</sup> classe.  
11.5.1.4 Per l'utilizzo della carta mensile AG non è necessario un metà-prezzo valevole.

11.5.1.5 Sono rilasciate le specie di carte seguenti:

- a persone dai 25anni d'età: carte mensili AG adulti da un mese
- ai ragazzi dai 6 anni e ai giovani fino ai 24.99 anni sono rilasciate carte mensili AG giovani da un mese

11.5.1.6 Per la carta mensile AG è previsto il rinnovo assistito.

## **11.5.2 Prodotto**

- Carta mensile AG: 40014

## **11.5.3 Cambiamento di classe**

11.5.3.1 Per la carta mensile AG si possono acquistare cambiamenti di classe per un percorso e cambiamenti di classe giornalieri. In relazione con i cambiamenti di classe, la carta mensile AG vale come un AG.

## **11.6 Carta giornaliera Friends Giovani**

### **11.6.1 Definizione/Validità**

11.6.1.1 La carta giornaliera Friends Giovani può essere rilasciata solo da persone fino a 24.99 anni.

11.6.1.2 La carta giornaliera Friends Giovani è valida il giorno definito all'acquisto.

11.6.1.3 La carta giornaliera Friends Giovani è emessa per la 1<sup>a</sup> e per la 2<sup>a</sup> classe.

11.6.1.4 Con la carta giornaliera Friends Giovani, fino a quattro persone in età fino a 24.99 anni possono compiere, durante un giorno (fino alle 5:00 dell'indomani) un numero illimitato di viaggi sui percorsi del raggio di validità AG. La carta giornaliera Friends Giovani non vale come metà-prezzo.

11.6.1.5 Per ogni carta giornaliera Friends Giovani possono viaggiare insieme fino a quattro persone. Tutti i viaggiatori devono essere sotto i 25 anni e devono poterlo dimostrare durante il viaggio con un documento ufficiale d'identità o con lo SwissPass.

### **11.6.2 Cani**

11.6.2.1 La carta giornaliera Friends Giovani non vale per i cani.

### **11.6.3 Rimborso**

11.6.3.1 Un rimborso/scambio è possibile fino a prima dell'inizio della validità secondo la T600.9.

11.6.3.2 Un rimborso parziale, ad esempio per inabilità di viaggiare o per un impedimento di una persona che viaggia insieme non è possibile.

#### **11.6.4 Prodotto**

- Carta giornaliera Friends Giovani: 40376

## 12 E-Tickets

12.1 Per gli E-Tickets secondo la presente tariffa fanno stato le disposizioni della tariffa 600, cifra 3.

12.2 Si rilasciano i seguenti E-Ticket della presente tariffa:

- Carta giornaliera al metà-prezzo: Prodotto 361
- Cambio classe giornaliero: Prodotto 456
- Carte giornaliere Duo
- Carta giornaliera per ragazzi: Prodotto 4540
- Carta giornaliera risparmio: Prodotto 80040
- Carta giornaliera risparmio Comune: Prodotto 54000
- Carta giornaliera Friends Giovani: Prodotto 40376
- Carta giornaliera Tandem per l'AG Giovani Tandem: Prodotto 40735
- Carta giornaliera per cani: Prodotto 4557

## 13 Prezzi

### 13.1 Disposizioni generali

#### 13.1.1 Imposta sul valore aggiunto

13.1.1.1 I prezzi si intendono IVA inclusa all'aliquota normale di legge.

#### 13.1.2 Modifiche di prezzo

13.1.2.1 Gli abbonamenti vengono emessi ai prezzi in vigore il 1° giorno di validità. È consentito rilasciarli già 2 mesi prima che la loro validità abbia inizio.

### 13.2 Prontuari dei prezzi

#### 13.2.1 AG

13.2.1.1 PA, Primo acquisto / AS: acquisto successivo

Designazione	Prodotti	Prezzi CHF 2 <sup>a</sup> cl.	Prezzi CHF 1 <sup>a</sup> cl.	Deposito possibile
<b>AG Adulti:</b>				
Fattura annua (PA)	70361	3995.00	6520.00	Sì
Fattura annua (AS)	70362	3995.00	6520.00	Sì
Fattura mensile (PA)	70363	355.00	565.00	Sì
Fattura mensile (AS)	70364	355.00	565.00	Sì
Fattura mensile (AS dal 13esimo mese)	70364	350.00	560.00	Sì
<b>AG giovani:</b>				
Fattura annua (PA)	70361	2780.00	4450.00	Sì
Fattura annua (AS)	70362	2780.00	4450.00	Sì
Fattura mensile (PA)	70363	260.00	400.00	Sì
Fattura mensile (AS)	70364	260.00	400.00	Sì
Fattura mensile (AS dal 13° mese)	70364	245.00	390.00	Sì

<b>Designazione</b>	<b>Prodotti</b>	<b>Prezzi CHF 2<sup>a</sup> cl.</b>	<b>Prezzi CHF 1<sup>a</sup> cl.</b>	<b>Deposito possibile</b>
<b>AG per 25enni</b>				
Fattura annua (PA)	70361	3495.00	5670.00	Sì
Fattura annua (AS)	70362	3495.00	5670.00	Sì
Fattura mensile (PA)	70363	310.00	490.00	Sì
Fattura mensile (AS)	70364	310.00	490.00	Sì
Fattura mensile (AS dal 13° mese)	70364	300.00	485.00	Sì
<b>AG Senior</b>				
Fattura annua (PA)	70361	3040.00	4950.00	Sì
Fattura annua (AS)	70362	3040.00	4950.00	Sì
Fattura mensile (PA)	70363	275.00	440.00	Sì
Fattura mensile (AS)	70364	275.00	440.00	Sì
Fattura mensile (AS dal 13° mese)	70364	265.00	435.00	Sì
<b>AG per disabili</b>				
Fattura annua (PA)	70660	2600.00	4120.00	Sì
Fattura annua (AS)	70661	2600.00	4120.00	Sì
Fattura mensile (PA)	70662	240.00	365.00	Sì
Fattura mensile (AS)	70663	240.00	365.00	Sì
Fattura mensile (AS dal 13° mese)	70663	230.00	360.00	Sì

<b>Designazione</b>	<b>Prodotti</b>	<b>Prezzi CHF 2<sup>a</sup> cl.</b>	<b>Prezzi CHF 1<sup>a</sup> cl.</b>	<b>Deposito possibile</b>
<b>GA Famiglia Adulti</b>				
Fattura annua (PA)	70117	2290.00	3590.00	Sì
Fattura annua (AS)	70154	2290.00	3590.00	Sì
Fattura mensile (PA)	70664	210.00	320.00	Sì
Fattura mensile (AS)	70665	210.00	320.00	Sì
Fattura mensile (AS dal 13esimo mese)	70665	200.00	315.00	Sì
<b>AG Famiglia Ragazzo</b>				
Fattura annua (PA)	60155	710.00	2850.00	No
Fattura annua (AS)	60158	710.00	2850.00	No
Fattura mensile (PA)	60666	75.00	260.00	No
Fattura mensile (AS)	60667	75.00	260.00	No
Fattura mensile (AS dal 13° mese)	70667	60.00	250.00	No
<b>AG Famiglia Giovani</b>				
Fattura annua (PA)	70155	970.00	2880.00	No
Fattura annua (AS)	70155	970.00	2880.00	No
Fattura mensile (PA)	70666	100.00	260.00	No
Fattura mensile (AS)	70667	100.00	260.00	No
Fattura mensile (AS dal 13° mese)	70667	85.00	250.00	No

<b>Designazione</b>	<b>Prodotti</b>	<b>Prezzi CHF 2<sup>a</sup> cl.</b>	<b>Prezzi CHF 1<sup>a</sup> cl.</b>	<b>Deposito possibile</b>
<b>AG Duo</b>				
Fattura annua (PA)	70211	2860.00	4450.00	Sì
Fattura annua (AS)	70214	2860.00	4450.00	Sì
Fattura mensile (PA)	70670	260.00	395.00	Sì
Fattura mensile (AS)	70671	260.00	395.00	Sì
Fattura mensile (AS dal 13esimo mese)	70671	250.00	390.00	Sì
<b>AG Ragazzo</b>				
Fattura annua (PA)	70361	1720.00	2850.00	Sì
Fattura annua (AS)	70362	1720.00	2850.00	Sì
Fattura mensile (PA)	70363	160.00	250.00	Sì
Fattura mensile (AS)	70364	165.00	260.00	Sì
Fattura mensile (AS) dal 13° mese)	70364	150.00	250.00	Sì
<b>AG per apprendisti</b> Il costo dell'AG può essere ricaricato sull'apprendista fino al massimo del 50% del prezzo	76040	1980.00-	-	No
<b>AG per apprendisti ragazzo (6-15.99)</b> Il costo dell'AG può essere ricaricato sull'apprendista fino al massimo del 50% del prezzo.	76040	1720.00	-	No
<b>AG ridotto 80%</b>				No
Fattura annua (PA)	71124	3202.00	5220.00	No
Fattura annua (AS)	71125	3202.00	5220.00	No

### 13.2.2 Metà-prezzo

Designazione	Prodotti	Prezzi CHF
Metà-prezzo primo acquisto	70315	Adulti 190.00 Giovani 120.00
Metà-prezzo con sconto fedeltà	70318	Adulti 170.00 Giovani 100.00
Metà-prezzo a prezzo speciale	70316	Adulti 170.00 Giovani 100.00

### 13.2.3 Pass per cani

Designazione	Prodotti	Prezzi CHF
Pass per cani da un mese	40297	60.00
Pass per cani da un anno	40043	350.00

### 13.2.4 AG Night

Designazione	Prodotti	Prezzi CHF
AG Night	66401	99.00

### 13.2.5 Carta mensile per AG

Designazione	Prodotti	Prezzi CHF 2 <sup>a</sup> cl.	Prezzi CHF 1 <sup>a</sup> cl.
Carta mensile AG adulti	40014	440.00	695.00
Carta mensile AG giovani	40014	295.-00	495.00

### 13.2.6 Carte giornaliera

Designazione	Prodotto	Prezzi CHF 2 <sup>a</sup> cl.	Prezzi CHF 1 <sup>a</sup> cl.
Carta giornaliera al metà-prezzo (datata o non datata)	361/2361	78.00	128.00
Carta giornaliera in multipack	30	468.00	768.00
Carta giornaliera risparmio	80040	da 29.00	da 49.00
Carta giornaliera risparmio Comune	54000	da 39.00	da 66.00
Carte giornaliera per bambini (datata o non datata)	4540/7	19.00	33.00
Carte giornaliera per cane (datata o non datata)	4557/54557	25.00	-
Carta giornaliera per accompagnatori 2a classe (offerta per clientela di base)	11775	Gratis	-
Carta giornaliera per accompagnatori 1a classe (offerta per clientela di base)	11776	-	Gratis
Carta giornaliera Tandem AG Giovani	40375	20.00	20.00
Carta giornaliera Friends Giovani	40376	80.00	120.00

### 13.3 Prezzi dei cambiamenti di classe

#### 13.3.1 Cambiamenti di classe

Designazione	Prodotto	Prezzi CHF
Cambiamento di classe mensile AG per per AG a prezzo intero	50457	225.00 (secondo il segmento)
Cambiamento di classe mensile AG per per AG a prezzo ridotto	50457	165.00 (secondo il segmento)
Cambio classe giornaliero per AG, carta mensile per AG, CG al metà-prezzo, CG risparmio al metà-prezzo, CG risparmio Comune al metà-prezzo	456/50456	50.00
Cambioclasse multigiorni per AG, carta mensile per AG, CG al metà-prezzo, CG risparmio al metà-prezzo, CG risparmio Comune al metà-prezzo	5638	300.00

## 14 Modelli

### 14.1 Legittimazioni per il ritiro d'un AG ridotto

#### 14.1.1 Legittimazione per il ritiro di un AG per viaggiatori disabili

Carta di legittimazione per beneficiari di una rendita AI



- IV-Rente:  
Provisorischer Ausweis für IV-Rentenbezügerinnen/IV-Rentenbezüger

Guten Tag

Als Beilage erhalten Sie einen provisorischen IV-Ausweis. Er dient als Bestätigung über den Bezug einer IV-Rente und kann unter anderem als Beleg in Situationen verwendet werden, in denen Bezügerinnen und Bezüger einer IV-Rente besondere Vergünstigungen gewährt werden. Der Ausweis berechtigt unter anderem zum vergünstigten Bezug des Generalabonnements der SBB.

Der definitive Ausweis wird Ihnen in den kommenden Tagen zugestellt.

Der IV-Ausweis ist nur in Verbindung mit einem Personalausweis (z.B. Identitätskarte) gültig.

Wir grüssen Sie freundlich.

IV-Stelle Obwalden

31.12.2025  
Gültig / Valable / Valido

Muster

Nom / Nom / Cognome

Test

Vorname / Prénom / Nome

19.01.1990

Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita

756.4466.1376.47

Versicherungsnummer / No d'assurance / No d'assicurazione

## 14.1.2 Legittimazione per il ritiro di combinazioni di AG per diplomatici

14.1.2.1 Legittimazioni rilasciate dalla Missione permanente della Svizzera presso l'Ufficio delle Nazioni unite e delle altre organizzazioni internazionali a Ginevra e il Protocollo a Berna.

**CONFEDERATION SUISSE**  
Département fédéral des affaires étrangères

Photo

Nom:  
Prénoms:  
Titre/Fonction:  
Nationalité:  
Date de naissance:

**Carte de légitimation**

Valable du                    au

Le titulaire de cette carte jouit du statut diplomatique.  
Der Inhaber dieser Karte genießt Diplomatensstatus.

B

Signature